

NOBLEX®



DOCTERsight C

Gebrauchsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi / Instruction d'utilisation

Instrucciones para el uso

Инструкции по эксплуатации

Manuale d'uso

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Bruksanvisning

Brukerveiledning

Käyttöohje

Made in Germany



• Achtung

Zur Montage der Visiereinrichtung muß die Waffe entladen und gesichert sein. Vermeiden Sie den direkten Blick mit der Visiereinrichtung in Sonne, Lichtbogen oder andere intensive Lichtquellen, um Augenschäden auszuschließen. Zum Lieferumfang gehören Kleinteile, die nicht in Kinderhände gehören.

• Notice

Remove, where present, the magazine and all ammunition from your firearm. Open the breech and ensure there is no round in the chamber. Point the firearm in a safe direction and decock it. Engage, where possible, the safety. Make sure to discharge the gun and put its safety catch on prior to mounting the sight. Avoid looking directly into the sun, light arcs or other high-intensity light sources to prevent eye damage. The equipment includes small components. Keep away from children!

• Attention

Avant le montage du viseur, il faut décharger l'arme et la mettre en sûreté. Evitez la visée directe du soleil, d'un arc de lumière et de toutes autres sources lumineuses intensives pour ne pas risquer un endommagement des yeux. La livraison comprend de petites pièces qui n'appartiennent pas dans les mains des enfants.

• Atencion

Para montar la mira es absolutamente necesario que se haya descargado y asegurado el arma. No dirija su mirada directamente hacia el sol, hacia arcos de luz u otras fuentes luminosas intensas al usar el dispositivo para no dañarse los ojos. El volumen de suministro incluye piezas pequeñas que deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

• Внимание

Для монтажа прицела оружие следует разрядить и поставить на предохранитель. Не смотрите через прицел на солнце, электрическую дугу или на другие яркие источники света: это опасно для зрения. В комплект поставки входят детали малого размера, которые следует держать в недоступном для детей месте.

- **Attenzione**

Per l'applicazione del dispositivo di puntamento, l'arma deve essere scarica e con sicura inserita. Evitare di guardare con il dispositivo di puntamento direttamente nel sole, archi voltaici o altre fonti di luce molto intense, al fine prevenire danni alla vista. La minuteria presente in scatola alla consegna non deve essere manipolata da bambini.

- **Uwaga**

Przed przystąpieniem do montażu przyrządu celowniczego broń musi być rozładowana i zabezpieczona. Należy unikać bezpośredniego patrzenia przyrządem celowniczym na słońce, łuk elektryczny i inne intensywne źródła światła, aby wykluczyć uszkodzenia wzroku. W zakresie dostawy zawarte są drobne elementy, które nie powinny dostać się do rąk dzieci.

- **Pozor**

K montáži zaměřovacího zařízení musí být zbraň vybitá a zajištěná. Nedívejte se zaměřovacím zařízením do slunce, světelného oblouku nebo jiných intenzivních světelných zdrojů, aby nedošlo k poškození zraku. K rozsahu dodávky patří malé díly, které nepatří do dětských rukou.

- **Varning**

Vid montering av siktet får det inte finnas någon ammunition i vapnet och det skall vara säkrat. För att undvika ögonskador skall man undvika att direkt rikta siktet mot solen, ljus – eller elbågar och andra intensiva ljuskällor. I leveransen ingår små delar som skall förvaras oåtkomliga för barn.



- **OBS**

Ved montering av siktet må våpenet være uladet og sikret. Unngå å kikke gjennom siktet i sollys, lysbuer eller andre intensive lyskilder da dette kan medføre øyenskader. Leveransen inneholder smådeler som må oppbevares utilgjengelig for barn.



- **Huomio**

Tähtäinlaitteen asennusta varten ase on oltava lataamaton ja varmistettu. Vältä katsomasta tähtäinlaitteella suoraan aurinkoon, valokaareen tai muihin tehokkaisiin valonlähteisiin silmävaurioiden ehkäisemiseksi. Pakkaus sisältää pieniä osia, jotka eivät kuulu lasten käsiin.

Hinweise zur Entsorgung von Zieleinrichtungen mit Elektronikanteil

 	<p>Zieleinrichtungen die über ein beleuchtetes Absehen verfügen und somit einen konstruktionsbedingten Elektronikanteil aufweisen dürfen, wenn sie verbraucht sind, nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes bei den entsprechenden Sammelstellen dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.</p>
--	--

Hinweise zur Entsorgung von Batterien in Zieleinrichtungen

 	<p>Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen sie verbrauchte Batterien über das dafür vorgesehene Rücknahme- und Recyclingsystem. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet entladene und nicht mehr verwendungsfähige Batterien abzugeben. Die Rücknahme erfolgt an ausgewiesenen Sammelstellen.</p>
--	--

Allgemeine Informationen

Die Reflexvisiere stellen hervorragende Zieloptiken modernster Bauart dar. Sie bieten mit ihrer geringen Baugröße und Masse sowie der kompakten, rohrlosen Bauform vielfältige Einsatzmöglichkeiten bei Jagd und Sport.

Die solide Verarbeitung, die hohe optische Leistung, ansprechendes Design und die Funktionssicherheit auch bei extremen Witterungsbedingungen werden Ihnen Ihr DOCTERSight C unentbehrlich machen.

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 2 Senkschrauben M3x8 mit Innensechsrund (TORX) zur Befestigung auf der Montageplatte
- 1 Stiftschlüssel T10 mit Innensechsrund (TORX) zum Anziehen der Befestigungsschrauben
- 1 Schraubendreher 0,4x2,0
- 1 Skalenrad mit gerätespezifischer Skalenscheibe
- 2 Softcover
- 1 Knopfzelle 3 V, CR 2032
- Gebrauchsanleitung

Technische Daten

Vergrößerung	1,07x
Sichtfenster	21 mm x 15 mm
Stellbereich Höhe	± 360 cm / 100 m
Stellbereich Seite	± 270 cm / 100 m
Stellwert je Skalenteil	3 cm / 100 m
Überdeckungsmaß bei Modell: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Parallaxefreie Beobachtungsentfernung	40 m
Stromversorgung	3 V, CR 2032 Lithiumknopfzelle
Abmessungen L x B x H	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Farbe Visierpunkt	Rot
Masse ohne Montage	25 g

Lassen Sie die Montage des DOCTERsight C und das Einschieszen der Waffe durch einen Büchsenmacher vornehmen. Setzen Sie die Kappe erst nach der Montage auf.

Inbetriebnahme

Zur Stromversorgung wird eine 3V – Lithiumbatterie CR 2032 benötigt. Jede andere Art der Stromversorgung ist ausgeschlossen.

Setzen Sie die Batterie auf der Unterseite des Gehäuses so in das Batteriefach ein, dass die Aufschrift der Batterie mit der Kennzeichnung des Plus-Pols zu erkennen ist. Eine Gefahr zur Beschädigung der Elektronik durch ein verkehrtes Einlegen der Knopfzelle besteht nicht. Die Batterie wird zur besseren Kontaktgabe von einem Magnet an die vergoldete Kontaktplatte auf der Leiterplatine gezogen. Die Kontaktfläche ist sauber zu halten (Reinigung mit Spiritus).

Batteriewechsel

Zum Batteriewechsel ist das DOCTERsight C von der Montageplatte zu lösen. Das Batteriefach befindet an der Geräteunterseite. Die verbrauchte Batterie wird durch Ansetzen des Stiftschlüssels (oder Schraubendrehers) an der Auskerbung, die sich rechts auf der Unterseite befindet, herausgenommen. Nach dem Batteriewechsel wird das Visier wieder auf die Montageplatte gesetzt und mit den 2 Senkschrauben befestigt. Ein erneutes Einschieszen ist aufgrund der Präzisionsverstiftung nicht erforderlich.

Ein- /Ausschalten

Ein mechanischer Ein- und Ausschalter ist nicht vorhanden. Um die Elektronik abzuschalten wird das Soft Cover aufgesetzt. Das Aufsetzen bewirkt ein Abschalten der Elektronik.

Montage

Das DOCTERsight C lässt sich aufgrund einer Vielzahl verschiedener Adapterplatten auf nahezu alle Waffentypen problemlos montieren. Zweckmäßigerweise wird Ihr Büchsenmacher eine Montage entsprechend Ihren Bedürfnissen und dem Waffentyp auswählen.

Unabhängig vom verwendeten Montagetyt verfügt die Adapterplatte oberseitig über 4 Präzisionsstifte.

Setzen Sie das DOCTERsight C entsprechend der Befestigungsgewinde und der Verstiftung auf die Montageplatte auf und befestigen Sie das Gerät mit den beigefügten Senkschrauben.

Die Kombination aus Schraubenbefestigung und Stiftsicherung verhindert ein Verschieben der Treffpunktlage während des Gebrauchs.

Einschießen

Das optische System des DOCTERsight C ist ab Werk auf eine Entfernung von 40 m parallaxefrei justiert. Es ist eine Einschießentfernung zu wählen, die Ihren Anforderung an das DOCTERsight C gerecht wird.

Das DOCTERsight C verfügt über eine getrennte Höhen- (1) und Seitenverstellung (2). Diese sind oben und rechts am Gerät angeordnet und mit Drehrichtungspfeilen markiert.

Die Einstellung nehmen Sie über die Schlitzschrauben mit beigefügtem Skalenrad und Schraubendreher 0,4x2,0 vor.

Achtung: Vor jeder Verstellung Arretierungsschrauben (3) lösen.

Die Einstellungen für Höhe und Seite können unabhängig voneinander erfolgen. Der vorhandene Stellbereich ermöglicht sowohl den Ausgleich von Ungenauigkeiten bei der Montage als auch eine Ballistikkorrektur. Die Seitenverstellung hat in beiden Richtungen Endanschläge.

Bei der Höhenverstellung ist zu beachten, das der Anschlag nach unten nur im montierten Zustand vorhanden ist.

Beachten Sie, dass es zur Klemmung der Verstellungen kommt, wenn die jeweils andere Stellrichtung auf Anschlag geschraubt worden ist.

Verstellung in Höhe und Seite

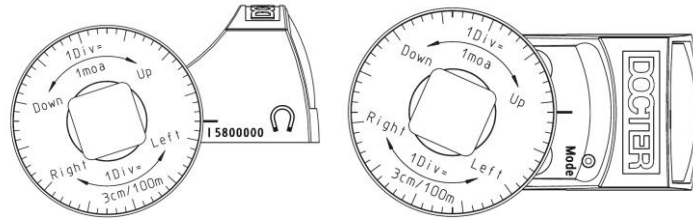
Um eine Beschädigung der Stellmechanik zu vermeiden, lösen Sie vor jeder Verstellung in Höhe und Seite die Arretierung (3) des Stellmechanismus. Drehen Sie dazu die zwei Klemmschrauben an der hinteren Seite des DOCTERsight eine viertel Umdrehung vom Endanschlag zurück (entgegen dem Uhrzeigersinn). Verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubendreher 0,4x2,0. Die Verstellung muss sich einwandfrei betätigen lassen.

Einstellung der Treffpunktlage

Zur Einstellung der Treffpunktlage ist eine Skalenscheibe im Lieferumfang enthalten. Schieben Sie die Skalenscheibe mit der Skala zum Griff auf den mitgelieferten Schraubendreher.

Setzen Sie nun den Schraubendreher auf die Höhen- (1) oder Seitenverstellung (2). Entsprechend dem auf dem Gehäuse und dem Skalenrad angegebenen Drehsinn, erreichen Sie eine gerichtete Verstellung des Treffpunktes in Höhe oder Seite.

Zum Ablesen der Teilung verwenden Sie die Markierungen (4) neben den Verstellungen oder eine markante Gehäusekante.



Stellen Sie nach der ersten Schußabgabe eine Abweichung von Zielpunkt (Absehen) zu Treffpunkt fest, so ist diese wie folgt zu korrigieren:

- Treffpunkt **unterhalb** des Zielpunktes (Waffe schießt tief):
Drehen der Verstelle schraube in Richtung **Up**
- Treffpunkt **oberhalb** des Zielpunktes (Waffe schießt hoch)
Drehen der Verstelle schraube in Richtung **Down**
- Treffpunkt **links** des Zielpunktes (Waffe schießt links):
Drehen der Verstelle schraube in Richtung **R / Right**
- Treffpunkt **rechts** des Zielpunktes (Waffe schießt rechts):
Drehen der Verstelle schraube in Richtung **L / Left**

Ein Skalenteil entspricht einer Verstellung von 3 cm auf 100 m bzw. 1 Winkelminute. Bei anderen Einschießentfernungen ändert sich der Stellwert proportional zur Entfernung, zum Beispiel:

1,5 cm auf 50 m oder 3 mm auf 10 m

Helligkeitssteuerung des Absehens

Eine integrierte Regelelektronik trägt den unterschiedlichen Beleuchtungsverhältnissen im praktischen Einsatz Rechnung. Die Leuchtpunktintensität wird automatisch entsprechend der Umgebungshelligkeit in Zielrichtung angepasst. Die Messung ist analog der Augenempfindlichkeit. Ein Abdecken des an der Vorderseite des Visiers befindlichen Sensors führt zu einer sichtbaren Helligkeitsreduzierung des Leuchtpunktes. Der Sensor darf deshalb nicht von Waffenteilen verdeckt werden.

Wartung und Pflege

Benutzen Sie Brillenputztücher zur Reinigung der Optik. Die Optikflächen sollten vorher gegebenenfalls mit einem weichen, sauberen Tuch oder Haarpinsel vorsichtig gesäubert werden – dabei keine chemischen Lösungsmittel verwenden. Starke Verschmutzungen sollten mit destilliertem Wasser entfernt werden, weil es sonst zu Kalkablagerungen auf den Oberflächen kommen kann.

Bei etwaigen funktionsbeeinträchtigenden Beschädigungen muß das Gerät an eine autorisierte Servicewerkstatt eingesandt werden.

Hinweise

DOCTER Rotpunkt Reflexvisiere besitzen aufgrund ihrer Bauweise keinen Dioptrienausgleich oder ähnliche, die Sehfehler des menschlichen Auges ausgleichende Funktionsbaugruppen.

Alle individuellen Sehfehler des jeweiligen Schützen wirken sich somit direkt auf die Kontur des wahrgenommenen Leuchtpunktes aus.

Scheinbare Unrundheit, sichelförmige Verzeichnung, „Sternenhaufen“ oder „ausgefranzte“ Kontur des Punktes deuten nicht auf ein defektes Gerät, sondern vielmehr und ausschließlich auf eine physiologische Veränderung des Auges hin (Astigmatismus).

Empfehlenswert ist dann die Verwendung einer korrigierenden Sehhilfe oder die Überprüfung der Augen durch den Augenarzt.

Garantie

Wir bürgen für zwei Jahre Garantie in folgendem Umfang:

1. In der Garantiezeit werden Beanstandungen, die auf Material- und Verarbeitungsfehler beruhen, kostenlos behoben. Wir behalten uns vor, dieses durch Instandsetzung, Austausch fehlerhafter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges, einwandfreies Erzeugnis zu tun.
2. Bei Inanspruchnahme der Garantie ist das optische Gerät zusammen mit dem Kaufnachweis – versehen mit Adresse und Unterschrift – sowie Verkaufsdatum Ihres Händlers und der Darstellung der vorliegenden Beanstandung der zuständigen DOCTER-Vertretung auf eigene Kosten zu übersenden.
3. Ansprüche auf Garantieleistung bestehen nicht bei unsachgemäßer Behandlung, Eingriffen und Reparaturen durch einen von unserer Firma nicht autorisierten Servicedienst.
4. Von einer Garantie ausgenommen sind Verschleißerscheinungen, Verschleißteile und sonstiges Zubehör. Dies gilt auch für diverse Beschädigungen der Oberfläche des Erzeugnisses.

Für weitergehende mittelbare oder unmittelbare Schäden, gleich welcher Art und Umfang, wird keine Haftung übernommen. Das Recht der Bundesrepublik Deutschland hat Gültigkeit: Gerichtsstand ist Frankfurt am Main.

Please note when disposing of sighting mechanisms with electronic parts:



Sighting mechanisms equipped with an illuminated reticle, thus design-related containing electronic parts, must not be mixed into general household garbage when used up. Bring the material to the corresponding collection points for proper handling, retrieval and recycling; they will be taken from you without fee.

Properly disposing the product at the corresponding collection points conduces to environmental protection, and prevents potential repercussions on humans and environment resulting from incorrect usage of waste.

Please note when disposing of batteries of sighting mechanisms:



Batteries must not be disposed in household garbage. Please dispose spent batteries using the provided retrieval and recycling system. The consumer is legally required to turn in dead and no longer usable batteries. Retrieval is possible at all marked collection points.

General Information

The reflex sights are excellent aiming optics devices of up-to-date design. With their small size and low weight as well as their compact shape without using a tube, they offer various possibilities of use on hunting and sport.

The solid workmanship, the high optical performance, an attractive design and the functional reliability even in case of extreme weather conditions will cause your DOCTERsight C to become indispensable.

Delivery Extent

The delivery extent includes:

- 2 M3x8 countersunk socket screws (TORX) to fasten to the mounting plate
- 1 T10 hexagon wrench key (TORX) to tighten the fastening screws
- 1 screwdriver (0.4 x 2.0)
- 1 scale wheel with device-specific scale disc
- 2 soft covers
- 1 coin cell (3 V, CR 2032)
- Operating instructions

Technical Data

Magnification	1.07x
Sight window	21 mm x 15 mm
Elevation adjustment range	± 360 cm / 100 m
Windage adjustment range	± 270 cm / 100 m
Adjustment value per scale division	3 cm / 100 m
Overlap measure in case of model: <ul style="list-style-type: none">• 3.5 MOA.• 7.0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Parallax-free sighting distance	40 m
Power supply	3 V, CR 2032 lithium coin cell
Dimensions (L x W x H)	46.0 mm x 25.4 mm x 24.3 mm
Color of target dot	Red
Tightness	Water-tight
Weight (without mounting accessories)	25 g

Let a gunsmith do the DOCTERSight C mounting and the shooting adjustment of the gun. Put on the cap not before the mounting has been completed.

Putting into Operation

For the power supply, one CR 2032 lithium battery (3 V) is needed. Any other kind of power supply is excluded.

Insert the battery into the battery compartment at the bottom of the enclosure such that the labeling of the battery with the marking of the plus pole is visible. A danger to damage the electronics due to an incorrect insertion does not exist. For a better contact, a magnet causes the battery to be pulled toward the gold-plated contact plate on the circuit board. The contact area is to be kept clean (cleaning using spirit).

Replacing the battery

To replace the battery, the DOCTERSight C is to be removed from the mounting plate. The battery compartment is located at the bottom of the device. The exhausted battery is taken out by putting the wrench key (or the screwdriver) onto the notch located at the right bottom side. When the battery has been replaced, the sight is put back onto the mounting plate and is fastened with the 2 countersunk screws. Due to the precision positioning pins, a new shooting adjustment is not required.

Switching on/off

A mechanical on/off switch is not present. To switch off the electronics, the soft cover is put on. The putting-on effects a switching-off of the electronics.

Mounting

Due to multitude of different adapter plates, the DOCTERSight can be mounted to nearly all gun types without any problems. Your gunsmith will choose a convenient mounting according to your requirement and to the gun type.

Independently of the used mounting type, the upper side of the adapter plate has 4 precision positioning pins.

Put the DOCTERSight onto the mounting plate where you have to consider the fastening threads and the positioning pins. Then, fasten the device using the delivered countersunk screws.

The combination of screw fastening and precision positioning pins prevents the hit point position from shifting during the use.

Shooting Adjustment

Ex factory, the optical system of the DOCTERSight III is parallax-freely adjusted to a distance of 40 m. You have to choose a shooting adjustment distance that meets your requirements to the DOCTERSight III.

The DOCTERsight C has an elevation adjustment element (1) and a windage adjustment element (2) that are separate from each other. These elements are arranged at the top or at the right side of the device and are marked with rotation direction arrows.

You will make the adjustment through of the slotted screws using the delivered scale wheel and the delivered screwdriver (0.4 x 2.0).

Attention: Prior to each adjustment, the locking screws (3) have to be loosened.

The elevation adjustment and the windage adjustment can be made independently of each other. The available adjusting range allows the compensation of inaccuracies on mounting as well as a ballistics correction. The windage adjustment has end stops in both directions.

In case of the elevation adjustment, there has to be considered that the end stop in downward direction is present in the mounted state only.

Please consider that the adjustments are clamped if there has been screwed up to the end stop in the respective different adjusting direction.

Elevation and windage adjustment

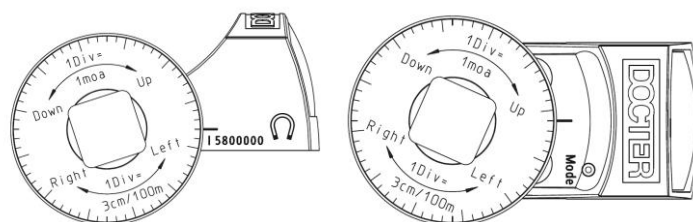
To avoid the adjustment mechanism from being damaged, loosen the locking (3) of the adjustment mechanism before doing any elevation and/or windage adjustment. For that purpose, cause the two clamping screws at the rear of the DOCTERsight to be moved back a quarter turn from the end stop (anticlockwise). To do that, use the delivered screwdriver (0.4 x 2.0). The adjustment must be actuated without any problems.

Adjusting the hit point position

To adjust the hit point position, a scale disc is included in the delivery extent. Push the scale disc onto the delivered screwdriver where the scale has to be directed toward the handle.

Now, cause the screwdriver to be set to the elevation adjustment (1) or to the windage adjustment (2). According to the rotation sense shown on the enclosure and on the scale wheel, you will get an aimed elevation or windage adjustment of the hit point.

To read the division, use the markings (4) beside the adjustment elements or a distinctive enclosure edge.



If you determine a deviation from the target point (light dot) to the hit point after the first shoot, you can correct it as follows:

- Hit point **below** the target point (gun shoots too deep):
Turn the adjustment screw in the **Up** direction.
- Hit point **above** the target point (gun shoots too high):
Turn the adjustment screw in the **Down** direction.
- Hit point **to the left** of the target point (gun shoots too far left):
Turn the adjustment screw in the **R (Right)** direction.
- Hit point **to the right** of the target point (gun shoots too far right):
Turn the adjustment screw in the **L (Left)** direction.

One scale division corresponds to a shift of 3 cm at 100 m or to 1 angular minute. In case of other shooting adjustment distances, the adjustment value changes proportionally to the distance. For example:
1,5 cm at 50 m or 3 mm at 10 m

Brightness Control of Light Dot

Using an integrated control electronics, the different lighting conditions in the practical use are considered. The light dot intensity is automatically adapted according to the environmental brightness in target direction. The measurement is analog to the sensitivity of the human eye. When the sensor at the front side of the sight is covered, a visible brightness reduction of the light dot occurs. Therefore, the sensor must not be covered by gun parts.

Maintenance and Care

To clean the optics, use glasses cleaning clothes. Before doing that, the optics surfaces should be carefully cleaned using a soft and clean cloth or a hair brush where no chemical solvents are to be applied.
Heavy dirt should be removed using distilled water. Otherwise, furrings can occur on the surfaces.

In case of possibly function-affecting damages, the device has to be sent to an authorized service workshop.

Hints

Due to their specific construction, DOCTER red-dot reflex sights do not have a diopter compensation unit or other function units that compensate for the visual defect of the human eye.

Thus, all individual visual defects of the respective shooter have a direct effect on the contour of the perceived light dot.

Seeming ovality, sickle-shaped distortion, "star clusters" or a "frayed" contour of the dot do not mean a defective device, but rather and exclusively mean a physiological change of the eye (astigmatism). Then, it is recommended to use corrective glasses or to have the eyes checked by an ophthalmologist.

Warranty

We grant a warranty of two years in the following extent:

1. In the warranty time, complaints that are based on material and processing errors are cleared free of charge. We reserve the right to do such a clearance by repair, by replacement of defective parts or by provision of a similar, perfectly functioning product.
2. If the warranty is claimed, the optical device along with the proof of purchase (with address and signature) as well as the date of selling by your dealer and a description of the present complaint is to be sent to the responsible DOCTER agency, at your own expense.
3. Claims for warranty performances do not exist in case of improper usage, interventions and repairs by a service provider that is not authorized by our company.
4. Wear and tear, wear parts and miscellaneous accessories are excluded from a warranty. This also applies to diverse damages of the product surface.

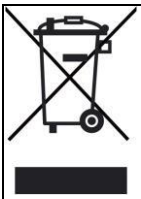
We do not assume any liability for further-going direct or indirect damages, irrespective of type and extent. It applies the law of the Federal Republic of Germany. Place of jurisdiction is Frankfurt am Main.

Instructions pour l'élimination de systèmes de choix avec composants électroniques



Systèmes de choix qui ont un réticule illuminé et donc comportent par construction des composants électroniques, quand ils sont usés, ne doivent pas mélangés avec les déchets domestiques ordinaires quand ils sont usés. Pour un traitement, une récupération et un recyclage propres, apportez ces produits aux points de collecte correspondants, là où ils sont acceptés sans frais. L'élimination propre de ce produit chez les déchetteries correspondantes contribuer à la protection de l'environnement et empêche des éventuels effets négatifs sur l'homme et les environs, qui peuvent dater d'une manipulation inappropriée des déchets.

Instructions pour l'élimination des piles dans les systèmes de choix



Les piles ne font pas partie des déchets ménagers. Veuillez éliminer les piles usées par le système de reprise et de recyclage correspondant. Le consommateur est légalement tenu de déposer des piles déchargées et ne plus utilisables. La reprise s'effectue aux points de collecte prévus.

Informations générales

Les viseurs reflex constituent d'excellents systèmes optiques de type extrêmement pointu. Avec leurs dimensions et leur poids réduits et leur forme de construction compacte et sans tube, ils offrent de nombreuses possibilités d'utilisation pour la chasse et le sport.

Avec leur robustesse, leur performance optique élevée, leur design attrayant et leur sécurité fonctionnelle, votre viseur DOCTERsight C vous deviendra indispensable même dans des conditions météorologiques extrêmes.

Pièces fournies

Les pièces suivantes vous sont fournies :

- 2 vis à tête plate M3x8 à six pans internes (TORX) à fixer sur la plaque de montage
- 1 clé mâle coudée T10 à six pans internes (TORX) pour serrer les vis de fixation
- 1 tournevis 0,4x2,0
- 1 molette avec cadran spécifique à l'appareil
- 2 couvertures flexibles
- 1 pile bouton 3 V, CR 2032
- Mode d'emploi

Fiche technique

Grossissement	x1,07
Témoin	21 mm x 15 mm
Plage de réglage en hauteur	± 360 cm / 100 m
Plage de réglage latéral	± 270 cm / 100 m
Valeur de réglage par graduation	3 cm / 100 m
Cote de recouvrement pour modèle : <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7.0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Distance d'observation sans parallaxe	40 m
Alimentation électrique	Pile bouton lithium 3 V, CR 2032
Dimensions L x l x H	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Couleur point de visée	Rouge
Étanchéité	Étanche à l'eau
Poids non monté	25 g

Faites procéder au montage du DOCTERSight C et au réglage de l'arme par un armurier. Ne posez le capuchon qu'après le montage.

Mise en marche

Pour l'alimentation électrique, il faut une pile au lithium 3 V CR 2032. Tout autre type d'alimentation électrique est exclu.

Insérez la pile dans le compartiment à pile de la face inférieure du boîtier de manière à pouvoir voir la mention pôle plus de la pile. Une insertion à l'envers de la pile de bouton ne risque pas d'abîmer l'électronique. Pour assurer un meilleur contact, la pile est attirée par un aimant vers la plaque conductrice dorée de la platine conductrice. La surface de contact doit rester propre (nettoyage à l'alcool).

Changement de la pile

Pour changer la pile, il faut détacher le DOCTERSight C de la plaque de montage. Le compartiment à pile se trouve sur la face inférieure du boîtier. La pile usagée se retire en insérant la clé mâle coudée (ou le tournevis) dans l'encoche située à droite sur la face inférieure. Après changement de la pile, on repose le viseur sur la plaque de montage et on le fixe avec les deux vis à tête plate. Un nouveau réglage n'est pas nécessaire en raison de l'assemblage de précision.

Mise en route/arrêt

Il n'y a pas d'interrupteur mécanique de marche/arrêt. Pour arrêter le système électronique, on pose la couverture flexible. Ceci provoque l'arrêt du système électronique.

Montage

Le DOCTERSight peut se monter sans problème pratiquement sur tous les types d'armes grâce à un grand nombre de plaques d'adaptation. Votre armurier choisira judicieusement un montage adapté à vos besoins et au type d'arme.

Indépendamment du type de montage utilisé, la plaque d'adaptation est équipée sur le dessus de 4 broches de précision.

Posez le DOCTERSight suivant le filetage de fixation et le goupillage sur le plaque de montage sur la plaque de montage et fixez l'appareil à l'aide des vis à tête plate jointes.

Le vissage et le goupillage combinés empêchent tout décalage de la position du point d'impact en cours d'usage.

Réglage

Le système optique du DOCTERSight C est réglé en usine sans parallaxe sur une distance de 40 m. Il faut choisir une distance de réglage de tir conforme à ce que vous attendez du DOCTERSight III.

Le DOCTERSight C est équipé de systèmes séparés de réglage en hauteur (1) et latéral (2). Ces systèmes sont placés en haut à droite de l'appareil et marqués de flèches indiquant le sens de rotation.

Vous pouvez régler par les vis à fente avec la molette jointe et le tournevis 0,4x2,0.

Attention : avant tout réglage, enlever les vis de blocage (3).

Les réglages verticaux et latéraux peuvent se faire indépendamment. La plage de réglage disponible permet aussi bien de compenser les imprécisions au montage que de corriger la balistique. Le système de réglage latéral comporte des butées dans les deux sens.

Lors du réglage en hauteur, il faut veiller à ce que la butée vers le bas ne soit en place qu'après le montage.

Veillez à bloquer les réglages une fois que l'autre sens de réglage respectif est venu en butée.

Réglage en hauteur et latéral

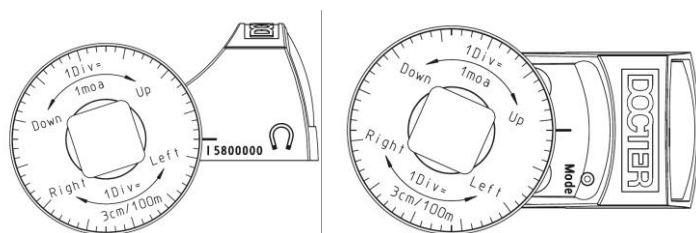
Pour éviter la détérioration du mécanisme de réglage, débloquez l'arrêt (3) du mécanisme d'ajustement avant tout réglage. Pour ce faire, dévissez les vis de serrage de la face arrière du DOCTERSight d'un quart de tour par rapport à la butée (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Utilisez à cet effet le tournevis 0,4x2,0 joint. Le système de réglage doit pouvoir s'actionner parfaitement.

Réglage de la position du point d'impact

Une molette est prévue pour régler la position du point d'impact. Glissez le cadran gradué sur la poignée du tournevis fourni.

Positionnez maintenant le tournevis sur le système de réglage en hauteur (1) ou latéral (2). Suivant le sens de rotation indiqué sur le boîtier et la molette, vous obtenez un réglage directionnel du point d'impact en hauteur ou latéralement.

Pour lire le pas, utilisez les marquages (4) indiqués à côté des réglages ou un bord marqué du boîtier.



Si, après le premier tir, vous constatez un écart entre le point visé (visée) et le point d'impact, il faut le corriger comme suit :

- Point d'impact **en dessous** du point visé (l'arme tire bas) : tourner la vis de réglage vers le haut (**Up**)
- Point d'impact **au dessus** du point visé (l'arme tire haut) : Tourner la vis de réglage vers le bas (**Down**)
- Point d'impact **à gauche** du point visé (l'arme tire à gauche) : tourner la vis de réglage vers la droite (**R / Right**)
- Point d'impact **à droite** du point visé (l'arme tire à droite) : tourner la vis de réglage vers la gauche (**L / Left**)

Un degré équivaut à un réglage de 3 cm sur 100 m ou 1 minute d'angle. Pour les autres distances de tir, la valeur de réglage change proportionnellement à la distance, par exemple : 1,5 cm à 50 m ou 3 mm à 10 m

Contrôle de luminosité de la visée

Un régulateur électronique intégré tient compte à l'usage des diverses conditions d'éclairage. L'intensité du point lumineux s'adapte automatiquement en fonction de la luminosité ambiante. La mesure est analogue à la sensibilité oculaire. Un recouvrement du capteur placé à l'avant du viseur entraîne une diminution visible de la luminosité du point lumineux. Le capteur ne doit donc pas être masqué par des pièces de l'arme.

Maintenance et entretien

Utilisez des chiffons à lunettes pour nettoyer l'optique. Les surfaces optiques doivent au préalable être nettoyées soigneusement avec un chiffon doux et humide ou au pinceau -ne pas utiliser de solvants chimiques. Les grosses impuretés doivent être éliminées à l'eau distillée, sinon des dépôts calcaires peuvent se former sur les surfaces.

En cas d'éventuelles détériorations nuisant au fonctionnement, il faut envoyer l'appareil à un atelier de SAV agréé.

Remarques

Les viseurs reflex DOCTER à point rouge, du fait de leur type de fabrication, n'ont pas de compensation de dioptrie ou sous-ensembles fonctionnels corrigent les défauts de vision de l'oeil humain.

Tous les défauts de vision particuliers du tireur concerné se reflètent ainsi directement sur le contour du point lumineux perçu.

Un défaut de rotondité apparent, une distorsion en forme de faucille, des « étoiles » ou un « contour frangé » du point n'indiquent pas que l'appareil est défectueux mais signalent par contre exclusivement une altération physiologique de l'oeil (astigmatisme).

Il est alors recommandé d'utiliser une correction visuelle ou de faire examiner ses yeux par un ophtalmologiste.

Fédérale Allemande s'applique : la juridiction compétente est Frankfurt am Main.

Garantie

Nous accordons deux ans de garantie, couvrant :

1. Pendant la durée de la garantie, les réclamations dues à des défauts de matière et de transformation sont couvertes gratuitement. Nous nous réservons le droit d'y remédier par remise en état, échange des pièces défectueuses ou échange contre un produit identique en bon état de marche.
2. En cas de demande de garantie, vous devez envoyer l'appareil optique accompagné du justificatif d'achat - indiquant l'adresse et la signature – avec la date de vente par votre revendeur et l'exposé de la réclamation à l'agence DOCTER compétente à vos propres frais.
3. Il n'y a pas de droit en garantie en cas de manipulations, d'interventions et réparations non professionnelles faites par un prestataire non agréé par notre société.
4. Sont exclus de la garantie les phénomènes d'usure, les pièces d'usure et autres accessoires. Ceci est valable aussi pour les diverses dégradations de la surface du produit.

Pour tous autres dommages directs ou indirects dépassant ce cadre, quels qu'en soient le type et l'étendue, aucune garantie n'est assumée. La législation de la République Fédérale Allemande s'applique : la juridiction compétente est Frankfurt am Main.

Indicaciones para la eliminación de miras con componentes electrónicos



Las miras equipadas con una retícula iluminada y que, por tanto, contienen componentes electrónicos, no deben mezclarse con los desechos domésticos comunes una vez gastadas. Para contribuir a su correcta manipulación, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos de recogida correspondientes, donde los recogerán de forma gratuita. La eliminación correcta de este producto en los puntos de recogida correspondientes contribuye a proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos que una manipulación incorrecta de los residuos podría provocar en las personas y en el entorno.

Indicaciones para la eliminación de pilas para miras



Las pilas gastadas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Por favor, elimine las pilas gastadas a través del sistema de recogida y reciclaje previsto para ello. El consumidor tiene la obligación legal de entregar las pilas descargadas que ya no son aptas para su uso en los puntos de recogida designados para ello.

Información general

Las miras de reflexión son extraordinarios sistemas ópticos de modernísima construcción. Gracias a sus pequeñas dimensiones y a su bajo peso, así como a su forma compacta y sin tubos, ofrecen múltiples posibilidades de uso en la caza y en la práctica de otros deportes.

Su sólida ejecución, su alto rendimiento óptico, su atractivo diseño y la seguridad de su función incluso en condiciones climáticas extremas harán que su DOCTERSight C le resulte indispensable.

Volumen de suministro

En el volumen de suministro se incluyen:

- 2 tornillos avellanados M3x8 con hexágono interior (TORX) para la sujeción en la placa de montaje
- 1 llave de pipa T10 con hexágono interior (TORX) para apretar los tornillos de fijación
- 1 destornillador 0,4x2,0
- 1 rueda de escala con cuadrante específico para el aparato
- 2 cobertores flexibles1 pila de botón de 3 V, CR 2032
- Instrucciones de uso

Datos técnicos

Aumento	1,07x
Ventana de visión	21 mm x 15 mm
Rango de ajuste vertical	± 360 cm / 100 m
Rango de ajuste horizontal	± 270 cm / 100 m
Valor de ajuste por división de escala	3 cm / 100 m
Medida de cobertura según modelo: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Distancia de observación sin paralaje	40 m
Alimentación	3 V, CR 2032 pila de botón de litio
Dimensiones L x A x A	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Color del punto de mira	Rojo
Impermeabilidad	Impermeable al agua
Peso sin montar	25 g

Solicite a un armero que realice el montaje de DOCTERsight C y el ajuste del arma. No coloque la tapa hasta después del montaje.

Puesta en marcha

Para la alimentación de energía se necesita una pila de litio de 3V CR 2032. Queda excluida cualquier otra forma de alimentación.

La pila se coloca en el compartimento de la parte inferior de la carcasa, teniendo en cuenta la inscripción de la pila y la marca del polo positivo. No existe riesgo de dañar el sistema electrónico por una colocación incorrecta de la pila. Para mejorar el contacto, la pila queda atraída con un imán a la placa de contacto dorada en la pletina conductora. La superficie de contacto deberá mantenerse siempre limpia (limpieza con alcohol).

Cambio de pila

Para cambiar la pila, hay que soltar la mira DOCTERsight de la placa de montaje. El compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior del aparato. La pila gastada se saca poniendo la llave de pipa (o el destornillador) en la entalladura que hay en la parte inferior derecha. Después de cambiar la pila, la mira se vuelve a colocar en la placa de montaje y se fija con los dos tornillos avellanados. Gracias al sistema de clavijas de precisión no es necesario volver a ajustar el arma.

Encendido/ Apagado

La mira no dispone de un interruptor mecánico de encendido y apagado. Para apagar el sistema electrónico se coloca el cobertor flexible. De esta forma se desconecta el sistema electrónico.

Montaje

Gracias a la gran diversidad de placas de adaptación, la mira DOCTERsight puede montarse sin problemas en prácticamente todos los tipos de armas. Su armero elegirá convenientemente una forma de montaje de acuerdo con sus necesidades y el tipo de arma.

Independientemente del tipo de montaje, la placa de adaptación tiene en la parte superior 4 clavijas de precisión

La mira DOCTERsight se coloca en la placa de montaje conforme a la rosca de fijación y las clavijas y se fija en el aparato con los tornillos que se adjuntan.

La combinación de fijación con tornillos y aseguramiento con clavijas impide que la posición del punto de impacto se desplace durante el uso.

Ajuste

El sistema óptico de DOCTERsight C viene ajustado de fábrica a una distancia de 40 m sin paralaje. Hay que seleccionar una distancia de ajuste que cumpla sus expectativas en relación a la mira DOCTERsight C.

DOCTERsight C tiene un ajuste vertical (1) y un ajuste horizontal (2). Se encuentran en la parte superior y a la derecha del aparato y están marcados con flechas de sentido de giro.

El ajuste se realiza a través de los tornillos de cabeza ranurada con rueda de escala y el destornillador 0,4x2,0.

Atención: Antes de realizar cualquier ajuste, hay que soltar los tornillos de bloqueo (3).

Los ajustes en vertical y horizontal pueden realizarse independientemente entre sí. El rango de ajuste existente hace posible tanto la compensación de imprecisiones durante el montaje como una corrección balística. El ajuste horizontal tiene topes finales en las dos direcciones.

En el ajuste en vertical hay que tener en cuenta que el tope hacia abajo sólo está disponible en estado montado.

Hay que tener en cuenta que pueden producirse bloqueos en los ajustes si el otro sentido de ajuste está atornillado hasta el tope.

Ajuste vertical y horizontal

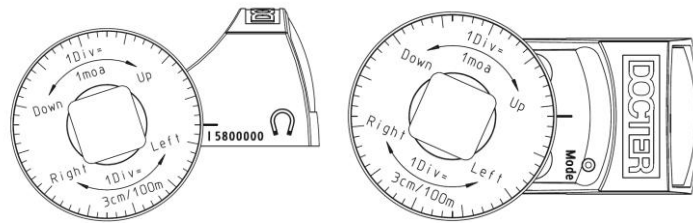
Para evitar que el sistema mecánico de ajuste resulte deteriorado, antes de realizar cualquier ajuste en vertical u horizontal hay que soltar el bloqueo (3) del mecanismo de ajuste. Para ello hay que dar un cuarto de giro a los dos tornillos de apriete de la parte trasera de DOCTERsight desde el tope (en sentido contrario a las agujas del reloj). Para ello hay que utilizar el destornillador que se adjunta 0,4x2,0. El ajuste tiene que poder accionarse sin ningún problema.

Ajuste del punto de impacto

Para ajustar el punto de impacto se ha incluido un cuadrante en el ámbito de suministro. Este debe desplazarse con la escala hacia el mango encima del destornillador (también incluido).

El destornillador debe colocarse ahora sobre el ajuste vertical (1) u horizontal (2). Según el sentido de giro indicado en la carcasa y en la rueda de la escala, se consigue ajustar el punto de impacto en horizontal o vertical.

Para leer la graduación hay que utilizar las marcas (4) junto a los ajustes o un canto marcado de la carcasa.



Si después de realizar un primer disparo, se constata una divergencia del objetivo (retícula) en relación al punto de impacto, esta divergencia debe corregirse según se indica a continuación:

- Punto de impacto **por debajo** del punto objetivo (disparo del arma bajo):
Girar el tornillo de ajuste en dirección **Up**
- Punto de impacto **por encima** del punto objetivo (disparo del arma alto):
Girar el tornillo de ajuste en dirección **Down**
- Punto de impacto **a la izquierda** del punto objetivo (disparo del arma a la izquierda):
Girar el tornillo de ajuste en dirección **R / Right**
- Punto de impacto **a la derecha** del punto objetivo (disparo del arma a la derecha):
Girar el tornillo de ajuste en dirección **L / Left**

Una graduación de la escala corresponde a un ajuste de 3 cm a 100 m o a 1 minuto de grado. Si se trata de otras distancias de tiro, el valor de ajuste varía proporcionalmente según la distancia, por ejemplo:
1,5 cm a 50 m o 3 mm a 10 m

Control de claridad de la retícula

Un sistema electrónico de regulación integrado tiene en consideración las diferentes condiciones de iluminación en el uso práctico. La intensidad del punto luminoso se adapta automáticamente a la claridad del entorno en dirección al objetivo. La medición es análoga a la sensibilidad ocular. Si se cubre el sensor que se encuentra en la parte delantera de la mira, la claridad del punto luminoso queda visiblemente reducida. Por ello, el sensor no podrá quedar cubierto por partes del arma.

Mantenimiento y cuidado

Para limpiar el sistema óptico hay que utilizar paños para la limpieza de gafas. Dado el caso, las superficies ópticas deberán limpiarse con un paño suave y blando o un pincel de pelo, pero no podrán utilizarse disolventes químicos.

En caso de suciedad fuerte, habrá que utilizar agua destilada, de otro modo podrán producirse depósitos de cal en las superficies.

En caso de daños que menoscaben la función, el aparato deberá enviarse a un taller de reparación autorizado.

Notas

Debido a su forma de construcción, las miras de reflexión de punto rojo DOCTER no tienen una compensación de dioptrías o componentes de función similares que puedan compensar los defectos visuales de las personas.

Todos los defectos visuales individuales del tirador tendrán, así, un efecto inmediato sobre el contorno del punto luminoso percibido.

La falta de redondez aparente, la distorsión falciforme, los grupos de estrellas o el contorno "deshilachado" del punto no indican defectos en el aparato, sino, antes bien, y exclusivamente, un cambio fisiológico en el ojo (astigmatismo).

En este caso, es recomendable utilizar una ayuda visual correctiva o solicitar al oculista un examen de los ojos.

Garantía

Nuestra garantía es de dos años para el siguiente ámbito:

1. En el período de garantía se subsanarán gratuitamente aquellas reclamaciones basadas en defectos de material o de fabricación. Nos reservamos el derecho de subsanar dichos defectos mediante la puesta a punto, el cambio de piezas defectuosas o el cambio por un producto equivalente, en perfecto estado.



2. Al hacer uso de la garantía, el aparato óptico deberá enviarse a gastos pagados conjuntamente con el justificante de compra, provisto de dirección y firma, así como la fecha de venta de su vendedor y una descripción de la reclamación por parte del distribuidor autorizado de DOCTER..

3. No habrá derecho a garantía en caso de un manejo incorrecto, intervenciones y reparaciones por parte de un servicio no autorizado por nuestra empresa.



4. Quedan excluidas de la garantía las señales de desgaste, las piezas de desgaste y otros accesorios. Lo mismo será de aplicación para diversos daños en la superficie del producto.

No nos responsabilizaremos de otros daños directos o indirectos, independientemente de su tipo o de su ámbito. Es de aplicación el Derecho de la República Federal de Alemania. El Tribunal competente es el de la ciudad de Frankfurt am Main.

Указания по утилизации прицельных устройств с электронной частью

 	<p>Прицельные устройства, располагающие подсвеченной прицельной маркой и тем самым имеющие обусловленную конструкцией электронную часть, нельзя смешивать с обычными бытовыми отходами, если они изношены. Для надлежащей обработки, вторичного использования и переработки отнесите эти изделия в соответствующие приёмные пункты, где их примут без взимания сборов. Надлежащая утилизация данного изделия в соответствующих приёмных пунктах способствует защите окружающей среды и предотвращает возможные опасные воздействия на человека и внешнюю среду, которые могут возникнуть из-за неправильного обращения с отходами.</p>
--	--

Указания по утилизации батареек в прицельных устройствах

 	<p>Батарейки не относятся к бытовым отходам. Просим утилизировать использованные батарейки через предусмотренную для этого систему возврата и утилизации. Потребитель по закону обязан сдать разряженные и более не пригодные к использованию батарейки. Возврат осуществляется в предусмотренных приёмных пунктах.</p>
--	---

Общие сведения

Коллиматорные прицелы представляют собой отличные оптические прицельные устройства современной конструкции. Благодаря своему малому размеру и массе, а также компактной беструбной конструкции эти прицелы предоставляют богатые возможности применения как для охоты, так и для спорта.

Надежное исполнение, высокая оптическая мощность, привлекательный дизайн и безотказность работы даже при экстремальных погодных условиях делают прицел DOCTERsight C незаменимым.

Комплект поставки

В комплект поставки входят:

- 2 винта с потайной головкой M3x8 с внутренним TORX для крепления на монтажной пластине
- 1 штифтовой гаечный ключ T10 с внутренним TORX для затяжки крепежных винтов
- 1 отвертка 0,4x2,0
- 1 маховичок с индивидуально подобранным под прицел лимбом
- 2 мягкие крышки
- 1 миниатюрная батарея 3 V, CR 2032
- инструкция по эксплуатации

Технические характеристики

Кратность увеличения	1,07x
Размер линзы	21 мм x 15 мм
Диапазон регулировки по высоте	± 360 см на 100 м
Диапазон регулировки по ширине	± 270 см на 100 м
Цена деления шкалы	3 см на 100 м
Величина зоны, перекрываемой прицельной маркой, для модели: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 см на 100 м• 20 см на 100 м
Дистанция наблюдения без параллактических искажений	40 м
Электропитание	Литиевая миниатюрная батарея 3 V, CR 2032
Размеры, Д x Ш x В	46,0 мм x 25,4 мм x 24,3 мм
Цвет прицельной точки	Красный
Герметичность	Водонепроницаемый
Масса без монтажной пластины	25 г

Поручите выполнение монтажа DOCTERsight C и пристрелку оружия оружейному мастеру. Установите колпачок только после монтажа.

Ввод в эксплуатацию

Для электропитания должна использоваться только литиевая батарея 3V CR 2032. Запрещается применять другие устройства электропитания.

Вставьте батарею на нижней стороне корпуса в ячейку для батареи таким образом, чтобы была видна надпись с маркировкой анода. В случае неправильного размещения элемента питания нет опасности повреждения электроники. Для лучшего контакта батарея притягивается магнитом к позолоченной пластине контакта на плате провода. Поверхность контакта следует держать в чистоте (прочищать спиртом).

Замена батареи

Для замены батареи нужно отсоединить DOCTERsight от монтажной пластины. Ячейка для батареи находится на нижней стороне устройства. Чтобы вытащить использованную батарею, надавите штифтовым гаечным ключом (или отверткой) на выемку справа на нижней стороне. После замены батареи следует снова установить прицел на монтажную пластину и закрепить двумя винтами с потайной головкой. Поскольку штифтовое соединение выполнено с высокой точностью, то повторная пристрелка не требуется.

Включение/выключение

Прицел не оснащен механическим выключателем. Для отключения электроники надевается мягкая крышка. Надевание вызывает отключение электроники.

Монтаж

Прицел DOCTERsight можно без проблем установить на почти все типы оружия благодаря большому количеству различных адаптерных пластин. Ваш оружейный мастер выберет тот тип монтажа, который будет соответствовать Вашим требованиям и типу оружия.

Независимо от применяемого типа монтажа на верхней части адаптерной пластины размещены 4 прецизионных штифта.

Разместите прицел DOCTERsight на монтажной плате в соответствии с резьбой крепежных винтов и отверстиями для штифтов и закрепите устройство поставляемыми винтами с потайной головкой.

Благодаря комбинированному применению крепежных винтов и предохранительных штифтов предотвращается смещение положения прицельной марки при стрельбе.

Пристрелка

Оптическая система DOCTERsight C отрегулирована на заводе на дистанцию наблюдения без параллактических искажений 40 м. Нужно выбрать такую дистанцию для пристрелки, которая будет соответствовать Вашим требованиям к DOCTERsight III.

Прицел DOCTERsight C имеет приспособления для отдельной регулировки по высоте (1) и ширине (2). Приспособления для регулировки размещены сверху и справа на устройстве и отмечены стрелками, указывающими направление движения.

Регулировка выполняется через винты со шлицевой головкой с помощью поставленного маховичка со шкалой и отвертки 0,4x2,0.

Внимание: Перед каждой регулировкой нужно открутить стопорные винты (3).

Регулировку по высоте и ширине можно выполнять независимо друг от друга. Существующий диапазон настройки позволяет как компенсировать погрешности при монтаже, так и выполнить коррекцию баллистической характеристики. Приспособление для регулировки по ширине оснащено концевыми упорами в обоих направлениях.

При регулировке по высоте следует учитывать, чтобы нижний упор устанавливался только тогда, когда прицел смонтирован.

Учтите, что если на упоре отмечено неправильное направление регулировки, то это приведет к заклиниванию приспособлений для регулировки.

Регулировка по высоте и ширине

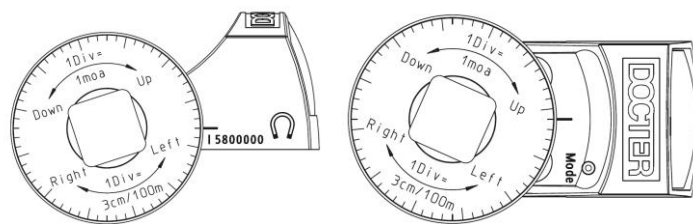
Чтобы избежать повреждения регулировочного механизма, ослабьте фиксатор (3) механизма перед каждой настройкой по высоте и ширине. Для этого открутите два зажимных винта на задней стороне DOCTERsight на четверть оборота от концевого упора (против часовой стрелки). Воспользуйтесь отверткой из комплекта поставки 0,4x2,0. Приспособление для регулировки должно функционировать без затруднений.

Регулировка положения прицельной марки

Для настройки положения прицельной марки в комплекте поставки имеется лимб. Сдвиньте лимб со шкалой к рукоятке на отвертке из комплекта поставки.

Установите теперь отвертку на приспособление по высоте (1) или ширине (2). В соответствии с направлением вращения, указанным на корпусе и маховичке, выполните регулировку расположения прицельной марки по высоте или ширине.

Для считывания градуировки используйте метки (4) возле приспособлений или заметный край корпуса.



После первого выстрела определите величину отклонения между точкой цели (мушка) и прицельной маркой. Отклонение устраняется следующим образом:

- Прицельная марка **ниже** точки цели (пули летят ниже):
Поверните регулировочный винт в направлении **Up (вверх)**
- Прицельная марка **выше** точки цели (пули летят выше)
Поверните регулировочный винт в направлении **Down (вниз)**
- Прицельная марка **слева от** точки цели (пули летят левее):
Поверните регулировочный винт в направлении **R / Right (вправо)**
- Прицельная марка **справа от** точки цели (пули летят правее):
Поверните регулировочный винт в направлении **L / Left (влево)**

Цена деления соответствует регулировке в 3 см на 100 м или 1 угловой минуте. При других дистанциях пристрелки значение регулировки меняется пропорционально расстоянию, например:
1,5 см на 50 м или 3 мм на 10 м

Регулировка яркости свечения прицельной марки

Интегрированное управляющее электронное устройство учитывает различные условия освещенности при практическом применении. Яркость свечения прицельной точки автоматически адаптируется в соответствии с освещенностью окружающей среды в направлении цели. При измерении прибор ориентируется на чувствительность глаз. Если расположенный на передней стороне прицела датчик будет закрыт, то яркость свечения прицельной марки заметно уменьшится. Поэтому детали оружия не должны закрывать датчик.

Техобслуживание и уход

Для прочистки оптики используйте чистящие тряпочки для очков. При необходимости поверхность оптики следует заранее осторожно прочистить мягкой чистой тряпкой или волосяной кисточкой. При этом не используйте химические растворители.

Сильные загрязнения нужно удалять только дистиллированной водой, в противном случае на поверхности оптики могут возникнуть отложения извести.

В случае нанесения повреждений, нарушающих функциональность прицела, устройство следует направить в авторизованную сервисную мастерскую.

Указания

Коллиматорные прицелы DOCTER с красной точкой ввиду своей конструкции не обеспечивают компенсации диоптрий и не содержат элементов, которые устраняют прочие проблемы со зрением.

Тем самым все индивидуальные проблемы со зрением непосредственно влияют на контур воспринимаемой светящейся точки.

Кажущаяся овальность, серпообразное отображение, „кучка звездочек“ или „обтрепанный“ контур точки свидетельствуют не о неисправности устройства, а о физиологических изменениях зрения (астигматизм).

В этом случае рекомендуется носить очки или обратиться к врачу-офтальмологу.


Гарантия

Мы обеспечиваем два года гарантии в следующем объеме:


1. Во время гарантийного обслуживания ущерб возмещается по рекламациям, предметом которых являются дефекты материала или исполнения. Мы оставляем за собой право удовлетворять требования по рекламации путем ремонта, замены дефектных деталей или обмена на такое же, безусловно функционирующее изделие.
2. В случае обращения по гарантии оптическое устройство следует отправить за свой счет в компетентное представительство DOCTER. К прибору нужно приложить документ, удостоверяющий покупку, с адресом, Вашей подписью и датой продажи Вашего дилера и рекламацию.
3. Гарантия производителя теряет свою силу в случае ненадлежащего обращения с прибором, вмешательств и ремонта, который выполнен не авторизованной нашей компанией сервисной службой.
4. Гарантия не распространяется на проявления естественного износа, расходные детали и прочие принадлежности. Это относится также к различным повреждениям поверхности изделия.

За иной прямой или косвенный ущерб любого вида и объема производитель не несет ответственности. Применяется право Федеративной Республики Германия. Местом юрисдикции является Франкфурт-на-Майне.

Note relative allo smaltimento di dispositivi di puntamento con parti elettroniche

	<p>Dispositivi di puntamento che dispongono di un reticolo illuminato e quindi una componente costruttiva elettronica, non possono, una volta esauriti, essere smaltiti nei normali rifiuti domestici. Per un idoneo trattamento e riciclo di tali prodotti, essi vanno portati agli appositi punti di raccolta ove verranno accettati gratuitamente. Il corretto smaltimento del presente prodotto presso gli appositi punti di raccolta aiuta la salvaguardia dell'ambiente e previene potenziali effetti dannosi su esseri umani e ambiente, derivanti da una cattiva gestione di rifiuti.</p>
---	---

Note relative allo smaltimento di batterie di dispositivi di puntamento

	<p>Le batterie non vanno gettate nei normali rifiuti domestici. Si prega smaltire batterie esauste tramite l'apposito sistema di smaltimento e riciclo. I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente le batterie non più utilizzabili. Esse vanno consegnate presso gli appositi punti di raccolta.</p>
---	--

Informazioni generali

I red dot sono dispositivi di puntamento all'avanguardia. Grazie alle ridotte dimensioni e peso, e alla tipologia costruttiva compatta tubeless, essi hanno molteplici possibilità di impiego in caccia e sport.

La lavorazione solida, l'elevato rendimento ottico, il design accattivante e la sicurezza di impiego anche in condizioni ambientali e meteorologiche estreme, renderanno DOCTERSight C indispensabile.

Contenuto confezione

La confezione contiene:

- 2 viti a testa svasata TORX M3x8 per fissaggio su piastra di montaggio
- 1 chiave a dente T10 (TORX) per il serraggio delle viti di fissaggio
- 1 cacciaviti 0,4x2,0
- 1 rotella graduata con quadrante specifico
- 2 soft cover
- 1 piletta 3 V, CR 2032
- Manuale d'uso

Dati tecnici

Ingrandimento	1,07x
Finestrella di visione	21 mm x 15 mm
Campo di regolazione altezza	± 360 cm / 100 m
Campo di regolazione laterale	± 270 cm / 100 m
Valore di regolazione per ogni segmento scala	3 cm / 100 m
Sovrapposizione del modello: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Campo visivo senza parallasse	40 m
Alimentazione	3 V, 2032 piletta al litio
Dimensioni L x B x H	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Colore dot	Rosso
Resistenza all'acqua	stagno
Peso senza montaggio	25 g

Fare effettuare il montaggio del DOCTERsight C e l'aggiustamento del tiro dell'arma da un armaiolo. Posizionare la cappa solo dopo il montaggio.

Messa in funzione

Per l'alimentazione si necessita una batteria al litio CR 2032 da 3 V. E' escluso ogni altro tipo di alimentazione.

Posizionare la batteria sul lato inferiore dell'involucro nell'alloggio batteria in modo tale che sia visibile sulla batteria l'indicazione del polo positivo. Non sussiste il pericolo di danneggiamento dell'elettronica se si inserisce la piletta al contrario. Per garantire un migliore contatto, una calamita attrae la pila sul contatto dorato presente sulla scheda del circuito stampato. La superficie di contatto deve essere tenuta pulita (pulizia con spirito).

Sostituzione della batteria

Per la sostituzione della batteria lo DOCTERsight C va rimosso dalla piastra di montaggio. L'alloggio batteria si trova sul lato inferiore dell'involucro. La batteria esaurita viene estratta posizionando la chiave a dente (o il cacciavite) alla utilizzando la punzonatura situata a destra sulla parte inferiore. Dopo la sostituzione della batteria, il mirino viene riposizionato sulla piastra di montaggio e fissato con le 2 viti a testa svasata. Grazie alla spinatura di precisione non si rende necessario un nuovo aggiustamento del tiro.

Accensione /spegnimento

Non è presente un interruttore meccanico di accensione o spegnimento. Per spengere l'elettronica basta posizionare il soft cover. Il posizionamento comporta lo spegnimento dell'elettronica.

Montaggio

DOCTERsight si lascia montare senza problemi quasi su tutti i tipi di arma grazie alle sue numerose piastre adattatrici. A seconda della necessità il vostro armaiolo sceglierà un montaggio secondo i vostri bisogni e tipo dell'arma.

Indipendentemente dal tipo di montaggio, la piastra adattatrice dispone nella parte superiore di 4 spine di precisione

Posizionare lo DOCTERsight in corrispondenza della filettatura di fissaggio e della spinatura presente sulla piastra di montaggio e fissare il dispositivo utilizzando le viti a testa svasata allegate.

La combinazione tra fissaggio con viti e spinatura, impedisce uno spostamento del posizionamento del punto d'impatto durante l'uso.

Aggiustamento del tiro

Il sistema ottico del DOCTERsight C da fabbrica è impostata ad una distanza di 40 metri e regolata senza parallasse. Bisogna scegliere una distanza dell'aggiustamento del tiro, che corrisponde alle vostre esigenze richieste allo DOCTERsight C.

DOCTERsight C dispone di regolatore di altezza (1) e regolazione laterale (2) separati. Tali regolazioni si trovano in alto e a destra del dispositivo e sono contrassegnati da frecce direzionali rotanti.

La regolazione avviene mediante viti a taglio utilizzando la rotella graduata e il cacciavite 0,4x2,0 .

Attenzione: Prima di ogni modifica allentare le viti di bloccaggio (3).

Le impostazioni in altezza e laterali possono essere impostate indipendentemente l'una dall'altra. Il campo di regolazione a disposizione permette di sopperire ad imprecisioni nel montaggio che di correggere la balistica. La regolazione laterale ha in entrambe le direzioni dei fine corsa.

Durante la regolazione dell'altezza va tenuto presente che il fine corsa verso il basso è presente solo se il dispositivo è stato montato.

Tenere presente che si ottiene il fissaggio delle regolazioni solo quando l'altra regolazione ha raggiunto il fine corsa.

Spostamento in altezza e laterale.

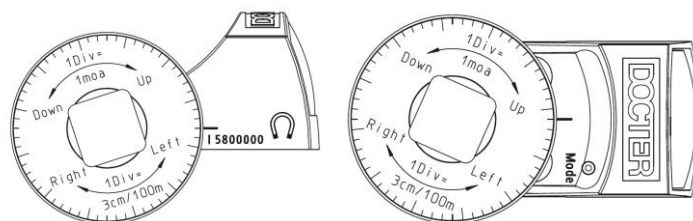
Per evitare un danneggiamento del meccanismo di regolazione sbloccare, prima di ogni modifica di posizione sia in altezza che laterale, il bloccaggio (3) del meccanismo di regolazione. Ruotare a tale scopo le due viti di arresto presenti sulla parte posteriore dello DOCTERsight all'indietro di un quarto di giro dal fine corsa (in senso antiorario). Adoperare per ciò il cacciavite allegato 0,4x2,0. Lo spostamento avviene senza sforzo.

Regolazione della posizione del punto d'impatto

Per la regolazione della posizione del punto d'impatto è inclusa nella confezione un quadrante. Spingere il quadrante con la graduazione verso l'impugnatura del cacciavite allegato.

Porre ora il cacciavite sul regolatore di altezza (1) o di laterale (2). Corrispondentemente al senso di rotazione indicato sull'involucro e sulla rotella graduata, si ottiene uno spostamento del punto d'impatto in altezza o laterale.

Per la lettura della divisione usare le marcature (4) in fianco agli spostamenti oppure uno spigolo dell'involucro.



Se dopo il primo sparo si rileva uno spostamento dall'obiettivo (reticolo) rispetto al punto d'impatto, esso va corretto come segue:

- punto d'impatto **sotto** l'obiettivo (arma spara basso):
Ruotare vite di regolazione in direzione **Up**
- **punto d'impatto sopra** l'obiettivo (arma spara alto)
Ruotare vite di regolazione in direzione **Down**
- punto d'impatto **a sinistra** dell'obiettivo (arma spara a sinistra):
Ruotare vite di regolazione in direzione **R / Right**
- punto d'impatto **destra** dell'obiettivo (arma spara a destra):
Ruotare vite di regolazione in direzione **L / Left**

Una divisione sulla scala di graduazione corrisponde a 3 cm su 100 m ovvero 1 minuto angolare (MOA). Ad altre distanze dell'aggiustamento di tiro il valore impostato in cambia modo proporzionale alla distanza, per esempio: 1,5 cm per 50 m oppure 3 mm per 10 m

Gestione della luminosità del reticolo

Una regolazione dell'elettronica integrata è all'altezza delle condizioni di luminosità più disparate. L'intensità del punto luminoso, di conseguenza viene automaticamente adattata alla luminosità della zona verso cui si mira. La misurazione è paragonabile alla sensibilità dell'occhio. Coprire il sensore posto sulla zona anteriore del mirino porta a una notevole riduzione della luminosità nel punto di luce. Il sensore non va quindi coperto da parti dell'arma.

Manutenzione e cura

Per la pulizia del gruppo ottico utilizzare panni per la pulizia di occhiali. Prima della loro pulizia le superfici ottiche andrebbero a loro volta pulite con attenzione utilizzando un panno pulito o un pennello senza l'utilizzo di agenti chimici. In caso di sporco elevato utilizzare acqua distillata in quanto altrimenti potrebbero crearsi depositi calcarei sulle superfici.

In caso di danneggiamenti che ne pregiudichino il funzionamento, il dispositivo va inviato ad un'officina autorizzata.

Note

A causa della loro tipologia costruttiva, i dispositivi di puntamento red dot DOCTER non dispongono di una compensazione di diottrie o simili, che suppliscono a difetti della vista dell'occhio umano.

Ne deriva che tutti i difetti visivi del tiratore si ripercuotono direttamente sul contorno del punto luminoso osservato.

Apparenti ovalizzazioni, distorsioni a forma di falce. "ammassi di stelle" o un contorno del punto sfilacciato quindi non sono riconducibili a un dispositivo difettato, ma più che altro ed esclusivamente ad un cambiamento fisiologico dell'occhio (astigmatismo).

In tal caso è raccomandato l'utilizzo di una correzione della vista o di una visita oculistica.



Garanzia

Il dispositivo è coperto per due anni da nostra garanzia alle seguenti condizioni:



1. Durante il periodo di garanzia i reclami riconducibili a difetti di materiali o di lavorazione vengono rettificati gratuitamente. Ci riserviamo di diritto di porre rimedio a tali difetti mediante riparazione, sostituzione di parti difettate o sostituzione con medesimo prodotto funzionante.
2. Al momento della richiesta di intervento in garanzia, il dispositivo ottico deve esserci inviato, a spese del cliente, insieme a fattura di acquisto che riporti indirizzo e firma, data di vendita del rivenditore e la spiegazione del reclamo da parte del rivenditore DOCTER di competenza.
3. In caso di utilizzo non conforme, interventi e riparazioni effettuate da un servizio di assistenza non autorizzato, il diritto alla garanzia decade.
4. Dalla garanzia sono esclusi segni di usura, parti soggette ad usura e altri accessori. Ciò vale anche per diversi danneggiamenti della superficie del prodotto.

Per altri tipi di danni, diretti o indiretti, indipendentemente dal tipo e dimensione, non si assume alcuna responsabilità. Vale il Diritto della Repubblica Federale Tedesca: Foro competente è Frankfurt am Main.

Wskazówki dotyczące usuwania przyrządów celowniczych z częściami elektronicznymi

 	<p>Przyrządów celowniczych, które posiadają celowniki oświetlone, a tym samym mogą posiadać wynikające z konstrukcji układy elektroniczne, jeśli są zużyte, nie należy wyrzucać do normalnych odpadów komunalnych. Należy je przekazać do należytego przetworzenia, odzysku i recyklingu do odpowiednich punktów ich gromadzenia, gdzie są przyjmowane bez opłat. Przepisowe usuwanie tego produktu w odpowiednich miejscach gromadzenia jest korzystne dla środowiska i zapobiega możliwym niekorzystnym oddziaływaniom na ludzi i otoczenie, jakie mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.</p>
--	---

Wskazówki dotyczące usuwania baterii z przyrządów celowniczych

 	<p>Baterii nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Prosimy o oddawanie zużytych baterii do przewidzianych do tego celu systemu gromadzenia i recyklingu. Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddawania rozładowanych i nienadających się już do użytku baterii. Odbiór odbywa się w wyznaczonych miejscach gromadzenia.</p>
--	---

Informacje ogólne

Celowniki refleksyjne stanowią doskonale układy optyczne celownicze najnowszego typu. Dzięki swojej niewielkiej wielkości konstrukcyjnej i masie jak również kompaktowej bezlunetowej budowie zapewniają wiele możliwości zastosowań w dziedzinie polowania i sportu.

Solidne wykonanie, doskonałe parametry optyczne, wyrafinowany kształt i niezawodność działania również w ekstremalnych warunkach pogodowych powodują, iż przyrząd celowniczy DOCTERSight C staje się nieodzownym wyposażeniem broni strzeleckiej.

Zakres dostawy

Zakres dostawy zawiera:

- 2 wkręty z łbami stożkowymi płaskimi M3x8 z gniazdami TORX do zamocowania na płycie montażowej
- 1 klucz imbusowy T10 o kształcie TORX do przykręcania wkrętów mocujących
- 1 wkrętak 0,4x2,0
- 1 kółko z podziałką z tarczą z podziałką odpowiednią do przyrządu
- miękką osłonę typu Soft Cover
- 1 baterię guzikowa 3 V, CR 2032
- instrukcję obsługi

Dane techniczne

Powiększenie	1,07x
Wziernik	21 mm x 15 mm
Zakres nastawczy wysokości	± 360 cm / 100 m
Zakres nastawczy stron	± 270 cm / 100 m
Wartość nastawcza na działkę skali	3 cm / 100 m
Wymiar pokrycia dla modelu: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Odległość obserwacji bez paralaksy	40 m
Zasilanie prądowe	3 V, CR 2032 bateria litowa guzikowa
Wymiary dł. x szer. x wys.	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Kolor punktu celowniczego	czerwony
Szczelność	wodoszczelny
Ciężar przed zamontowaniem	25 g

Montaż przyrządu celowniczego DOCTERsight C i przystrzelanie broni winny być przeprowadzone przez rusznikarza. Pokrywkę można zdejmować dopiero po dokonaniu montażu.

Uruchomienie

Do zasilania potrzebna jest jedna bateria litowa 3V CR 2032. Wyklucza się stosowanie jakiegokolwiek innego zasilania prądowego.

Założyć baterię od spodu obudowy do przedziału bateryjnego w ten sposób, aby napis na baterii z oznaczeniem bieguna plusowego był widoczny. Nie ma niebezpieczeństwa uszkodzenia układu elektronicznego poprzez odwrotne założenie baterii guzikowej. Dla zapewnienia lepszego kontaktu bateria przyciągana jest do pozłacanej płytki stykowej na płycie obwodu drukowanego za pomocą magnesu. Powierzchnię stykową należy utrzymywać w czystości (czyścić spirytusem).

Wymiana baterii

Celem wymiany baterii przyrząd celowniczy DOCTERsight C należy zdemontować z płytki montażowej. Przedział bateryjny znajduje się na stronie spodniej przyrządu. Zużyta baterię można wyjąć poprzez podważenie kluczykiem imbusowym (lub wkrętakiem) na wycięciu znajdującym się z prawej strony u spodu. Po dokonaniu wymiany baterii celownik należy nałożyć na płytkę montażową i zamocować 2 wkrętami z łbami stożkowymi płaskimi. Ponowne przystrzelenie broni nie jest już konieczne dzięki precyzyjnemu ustaleniu za pomocą kołków.

Włączanie i wyłączanie

Przyrząd nie posiada mechanicznego włącznika i wyłącznika. Aby móc wyłączyć układ elektroniczny należy nałożyć miękką osłonę typu Soft Cover. Nałożenie pokrywki powoduje wyłączenie układu elektronicznego.

Montaż

Celownik DOCTERsight C dzięki licznym płytkom adapterowym można zamontować bez problemu na prawie wszystkie typy broni. Najlepiej, jeśli rusznikarz dokona montażu odpowiednio do indywidualnych wymagań i typu broni.

Niezależnie od zastosowanego typu montażu płytka adaptera posiada u góry 4 precyzyjne kołki.

Nałożyć przyrząd DOCTERsight C odpowiednio do gwintu mocującego i kołków na płycie montażowej i zamocować go za pomocą dołączonych wkrętów z łbami stożkowymi płaskimi.

Połączenie zamocowania wkrętami i ustalenie za pomocą kołków zapobiega przesunięciu położenia punktu trafienia podczas użytkowania.

Przystrzelanie broni

System optyczny przyrządu DOCTERsight C został wyregulowany fabrycznie na odległość 40 m bez paralaksy. Należy dobrać odległość przystrzelenia, która odpowiada wymaganiom danego użytkownika wobec przyrządu DOCTERsight C.

Przyrząd DOCTERsight C posiada osobne przestawienie wysokości (1) i stron (2). Są one umieszczone u góry i z prawej strony na przyrządzie i oznaczone za pomocą strzałek kierunku obrotu.

Ustawienia dokonuje się za pomocą wkrętów z rowkiem z załączonym kółkiem z podziałką i wkrętakiem 0,4x2,0.

Uwaga: Przed każdą regulacją należy zwolnić śruby ustalające (3).

Ustawienia wysokości i stron mogą być dokonywane niezależnie od siebie. Istniejący zakres nastawczy umożliwia zarówno kompensację niedokładności podczas montażu jak również korektę balistyki. Przesławienie na strony posiada ograniczniki krańcowe w obydwu kierunkach.

Podczas przestawiania wysokości należy pamiętać, iż ogranicznik od dołu istnieje tylko w stanie zamocowanym.

Należy zwrócić uwagę, iż do zablokowania przestawienia dochodzi wtedy, gdy drugi kierunek ustawienia został dokręcony do ogranicznika.

Przesławienie wysokości i stron

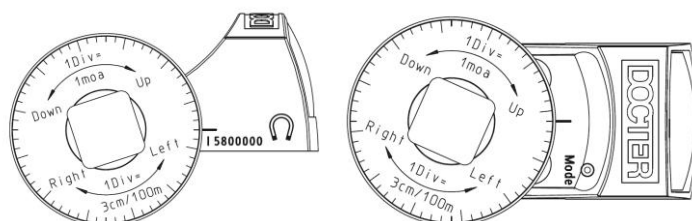
Aby uniknąć uszkodzenia nastawczego układu mechanicznego, przed każdym ustawieniem wysokości i stron należy zwolnić blokadę (3) mechanizmu nastawczego. W tym celu należy przekręcić dwie śruby zaciskowe z tyłu przyrządu DOCTERsight o jedną czwartą obrotu od ogranicznika krańcowego (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). Do tego celu należy użyć dołączonego wkrętaka 0,4x2,0. Przesławienie winno dać się bez problemu uruchomić.

Ustawienie położenia punktu trafienia

Do ustawienia położenia punktu trafienia w zakresie dostawy zawarta jest tarcza z podziałką. Nasunąć tarczę z podziałką na wkrętak podziałką zwróconą w stronę rękoności.

Następnie należy nałożyć wkrętak na element przestawienia wysokości (1) lub stron (2). Odpowiednio do kierunku obrotu podanego na obudowie i na kółku z podziałką, należy dokonać przestawienia punktu trafienia na wysokości i na stronę.

Celem odczytania podziałki należy użyć znaczków (4) obok elementu przestawienia lub wyraźnej krawędzi obudowy.



Po oddaniu pierwszego strzału należy wyznaczyć odchyłkę od punktu celowania do punktu trafienia, odchyłkę tę należy skorygować w sposób następujący:

- Punkt trafienia **poniżej** punktu celowania (broń strzela za nisko):
przekręcić śrubę przestawienia w kierunku **Up**
- Punkt trafienia **powyżej** punktu celowania (broń strzela za wysoko)
przekręcić śrubę przestawienia w kierunku **Down**
- Punkt trafienia **na lewo** od punktu celowania (broń strzela w lewo):
przekręcić śrubę regulacyjną w kierunku **R / Right**
- Punkt trafienia **na prawo** od punktu celowania (broń strzela w prawo):
przekręcić śrubę przestawienia w kierunku **L / Left**

Działka skali odpowiada przestawieniu o 3 cm na 100 m wzgl. 1 minutę kątową. Przy innych odległościach przystrzelania wartość ustawienia zmienia się proporcjonalnie do odległości, na przykład:

1,5 cm na 50 m lub 3 mm na 10 m

Sterowanie jasnością celowania

Zintegrowany układ elektroniczny regulacji dostosowuje się w praktycznym zastosowaniu do zróżnicowanych warunków oświetlenia. Intensywność punktu świetlnego dostosowuje się automatycznie odpowiednio do jasności otoczenia w kierunku celowania. Pomiar odbywa się analogicznie do czułości oka. Zakrycie czujnika znajdującego się z przodu celownika prowadzi do widocznej redukcji jasności punktu świetlnego. Czujnik nie może zostać zasłonięty częściami broni.

Konserwacja i pielęgnacja

Do czyszczenia elementów optyki należy używać chusteczek do czyszczenia okularów. Powierzchnie elementów optycznych należy przedtem w razie potrzeby ostrożnie oczyścić miękką, czystą ściereczką lub pędzelkiem włosowym – nie wolno przy tym używać żadnych chemicznych rozpuszczalników.

Silne zabrudzenia należy usunąć z pomocą wody destylowanej, w przeciwnym razie może dojść do odkładania się osadów wapiennych na powierzchni elementów optycznych.

W przypadku ewentualnych uszkodzeń utrudniających użytkowanie należy przesłać przyrząd do autoryzowanego warsztatu serwisowego.

Uwagi

Celowniki refleksyjne DOCTER z czerwonym punktem z uwagi na swą budowę nie posiadają kompensacji dioptrycznych lub podobnych podzespołów funkcyjnych korygujących wady wzroku ludzkiego.

Wszelkie indywidualne wady wzroku danego strzelca oddziałują tym samym bezpośrednio na kontury postrzeganego punktu świetlnego.

Pozorny owal, zniekształcenie sierpowate, „nagromadzenie gwiazd“ lub „wystrzępiony“ obrys punktu wskazują nie na uszkodzony przyrząd, lecz bardziej i wyłącznie na psychologiczne zmiany oka (astygmatyzm).

Zalecane jest wtedy używanie okularów korygujących lub zbadanie wzroku przez okulistę.



Gwarancja

Udzielamy dwuletniej gwarancji w następującym zakresie:



1. W okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie usterki, wynikające z wad materiałowych i błędów wykonawstwa. Zastrzegamy sobie prawo do wykonania tego poprzez naprawę, wymianę części lub wymianę na tego samego rodzaju przyrząd wolny od wad.
2. W razie reklamacji w ramach gwarancji należy wysłać na własny koszt przyrząd optyczny wraz z dowodem zakupu – zaopatrzonym w adres i podpis – jak również datą sprzedaży sprzedawcy i przedstawieniem istniejących usterek do właściwego przedstawiciela firmy DOCTER.
3. Reklamacja gwarancyjna nie będzie uznana w przypadku nienależytego obchodzenia się z przyrządem, ingerencji i napraw przez służby serwisowe nie autoryzowane przez naszą firmę.
4. Gwarancja nie obejmuje oznak zużycia, elementów szybko zużywających się oraz pozostałych akcesoriów. Dotyczy to również różnych uszkodzeń powierzchni produktu.

Nie ponosimy odpowiedzialności za dalsze pośrednie lub bezpośrednie szkody, niezależnie jakiego byłyby rodzaju i rozmiaru. Obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec: miejscem jurysdykcji jest Frankfurt am Main.

Pokyny k likvidaci zaměřovacího zařízení s elektronickými součástkami

	<p>Zaměřovací zařízení, která mají osvětlené záměrné osnovy mají určitý podíl elektronických částí, podmíněný konstrukcí. Tyto nesmějí být po jejich spotřebě likvidovány s obyčejným domácím odpadem .</p>
	<p>Předejte tyto výrobky příslušným sběrnám, kde budou bez úhrady poplatků řádně recyklovány ve prospěch ochrany životního prostředí a zabránění možných škodlivých vlivů na lidský organismus a přírodu, vznikající neodborným zacházením s odpadem. ..</p>

Pokyny k likvidaci baterií zaměřovacích zařízení

	<p>Baterie nepatří do domácího odpadu. Likvidujte baterie přes ustanovený systém vrácení a recykling. Spotřebitel je povinnen vybitě a již nepoužitelné baterie odevzdat. Odběr následuje v označených sběrnách.</p>
	

Všeobecné informace

Reflexní zaměřovače představují vynikající zaměřovací optiky nejmodernější konstrukce. Svoji malou velikostí konstrukce a hmotností a rovněž kompaktním provedením umožňují mnohostranné použití při lovu a sportu.

Na základě solidního zpracování, vysokých optických výkonů, příjemným dezénem a funkční bezpečností též při extrémních povětrnostních podmínkách se pro vás stane DOCTERSight C nepostradatelným

Rozsah dodávky

K rozsahu dodávky náleží:

- 2 šrouby se zápusťnou hlavou M3x8 s vnitřním šestihrannem (TORX) k upevnění na montážní desku
- 1 čepový klíč T10 s vnitřním šestihrannem (TORX) k utažení upevňovacích šroubů
- 1 šroubovák 0,4x2,0
- 1 kotoučem se stupnicí spec. pro přístroj
- 2 ochranné kryty
- 1 knoflíkový akumulátor 3 V, CR 2032
- Návod k použití

Technická data

Zvětšení	1,07x
Průhledítko	21 mm x 15 mm
Nastavitelný rozsah výška	± 360 cm / 100 m
Nastavitelný rozsah strana	± 270 cm / 100 m
Amplituda na dílek stupnice	3 cm / 100 m
Velikost červeného bodu u modelu: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Vzdálenost pozorování bez paralaxe	40 m
Zásobování proudem	3 V, CR 2032 lithiový knofl. akumulátor
Rozměry d x š x v	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Barva zaměrného bodu	červená
Těsnost	vodotěsné
Hmotnost bez montáže	25 g

Montáž DOCTERsight C a nastřelování zbraně přenechte puškaři. Nasuňte víko teprve po montáži.

Uvedení do chodu

Pro zásobování proudem je zapotřebí 3V – lithiová baterie CR 2032. Jakýkoliv jiný způsob zásobování proudem je vyloučen.

Vložte baterii na spodní straně pouzdra do přihrádky pro baterie tak, aby byl viditelný nápis na baterii s označením plus pólu. Nebezpečí poškození elektroniky nesprávným vložením knoflíkového akumulátoru nehrozí. Baterie je pro lepší kontakt vedena magnetem k pozlacené kontaktní desce s plošnými spoji. Kontaktní plocha musí být vždy čistá (čistění lihem).

Výměna baterie

K výměně baterie se DOCTERsight C sejme z montážní desky. Přihrádka pro baterii je na spodní straně přístroje. Spotřebovaná baterie se vyjme za pomoci čepového klíče (nebo šroubováku) z prohloubení, které je na vpravo na spodní straně. Po výměně baterie se zaměřovač opět nasune na montážní desku a upevní se 2 zápusnými šrouby. Opakované nastřílení není na základě přesného spojení nutné.

Zapnutí / Vypnutí

Mechanický zapínač a vypínač není k dispozici. Pro vypnutí elektroniky se nasune ochranný kryt. Nasunutím krytu se elektronika vypne.

Montáž

DOCTERsight C je možný na základě velkého množství různých různých adaptérů bez obtíží montovat na téměř všechny typy zbraní. Váš puškař zvolí montáž dle vašich potřeb a typu zbraně.

Nezávisle na použitém typu montáže jsou na destičce adaptéru na horní straně 4 precizní kolíky.

Nasuňte DOCTERsight přiměřeně upevňovacím závitům a propojení kolíky na montážní desku a upevněte přístroj přiloženými šrouby se zápusnou hlavou.

Kombinace upevnění šrouby a zajištění kolíky zabaňuje posunutí polohy bodu zásahu během použití.

Nastřelování

Optický systém přístroje DOCTERsight C byl v závodu seřízen na vzdálenost 40 m bez paralaxi. Je nutné zvolit vzdálenost nastřelování, odpovídající vašim požadavkům na DOCTERsight C.

DOCTERsight C má oddělené výškové nastavení (1) a nastavení do strany (2). Tato jsou umístěna nahoře a vpravo na přístroji a označená šipkami směru otáčení.

Nastavení se realizuje pomocí šroubů s drážkou s přiloženým kolečkem se stupnicí a šroubovákem 0,4x2,0 .

Pozor: Před každým přestavením uvolnit aretační šrouby (3).

Nastavení pro výšku a do strany se mohou realizovat nezávisle na sobě. Stávající rozsah přestavení umožňuje přizpůsobení nepřesností při montáži a rovněž korekturu balistiky. Boční přestavení má v obou směrech koncové dorazy.

Při výškovém přestavení je nutné zohlednit, že doraz směrem dolů je k dispozici pouze v montovaném stavu.

Dbejte na to, že může dojít k blokování přestavení, jestliže byl vždy druhý směr nastavení našroubován na doraz.

Přestavení výšky a do strany

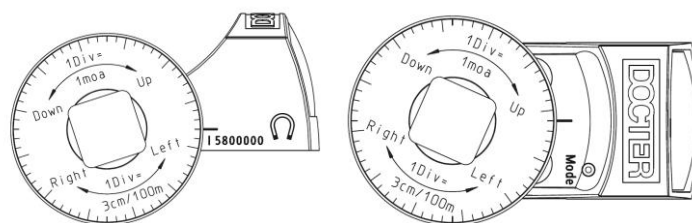
K zabránění poškození mechaniky nastavení, uvolněte před každým přestavením na výšku a do strany aretaci (3) seřizovacího mechanismu. Otáčejte přitom svěrací šroub na zadní straně DOCTERSight o čtvrtinu otáčky zpět od zpětného dorazu (proti směru otáčení hodinových ručiček). Použijte k tomu přiložený šroubovák 0,4x2,0. Přestavení se musí nechat správně ovládat.

Nastavení polohy bodu zásahu

Pro nastavení bodu zásahu patří k rozsahu dodávky kotouč se stupnicí. Nasuňte kotouč se stupnicí k rukojeti na dodaný šroubovák.

Přiložte nyní šroubovák na výškové přestavení (1) nebo přestavení do strany (2). Přiměřeně směru otáčení, uvedeného na pouzdře a kotouči se stupnicí, dosáhnete zaměřené přestavení bodu zásahu na výšku nebo do strany.

K odečtení dělení použijte označení (4) vedle přestavení nebo markantní hrany pouzdra.



Jestliže po první střele zjistíte odchylku od záměrného bodu (záměrné osnovy) proveďte následující seřízení:

- Záměrný bod **pod** cílem (zbraň střílí dolů):
otáčení regulačního šroubu směrem **Up**
- Záměrný bod **nad** cílem (zbraň střílí vysoko)
otáčení regulačního šroubu směrem **Down**
- Záměrný bod **vlevo** vedle cíle (zbraň střílí doleva):
otáčení regulačního šroubu směrem **R / Right**
- Záměrný bod **vpravo** vedle cíle (zbraň střílí doprava):
otáčení regulačního šroubu směrem **L / Left**

Jeden dílek stupnice odpovídá přestavení o 3 cm na 100 m resp. 1 úhlové minutě. U jiných vzdáleností nastřelování se hodnota nastavení mění proporcionálně ke vzdálenosti: např.:

1,5 cm na 50 m nebo 3 mm na 10 m

Nastavení jasu záměrné osnovy

Integrovaná regulační elektronika umožňuje při praktickém použití přizpůsobení různým světelným podmínkám. Intenzita světelného bodu se automaticky přizpůsobí danému jasu okolí ve směru zaměření. Měření je obdobné viditelnosti. Zakrytí čidla, nacházejícího se na přední straně zaměřovače, vede ke znatelnému snížení viditelnosti svítícího bodu. Z tohoto důvodu nesmí být čidlo zakrýváno částmi zbraně.

Údržba a ošetření

Pro čištění optiky používejte utěrky na brýle. Optické plochy by se předem měly vyčistit měkkou, čistou utěrkou nebo vlasovým štětcem. Nepoužívat chemická rozpouštědla.

Silné znečištění by se mělo odstraňovat destilační vodou, jelikož by jinak mohlo docházet k vápenným usazeninám.

Při poškozeních, ovlivňujících funkci, je nutné zaslat přístroj do autorizované servisní díly.

Pokyny

Výrobky DOCTER Rotpunkt Reflexvisiere nemají na základě své konstrukce žádné dioptriové vyrovnání nebo podobné funkční skupiny, které by vyrovnávaly vady lidského zraku.

Všechny individuální vady zraku střelce tím přímo ovlivňují konturu vnímaného světelného bodu.

Zdánlivá úchylka kruhovitosti, srpovitá deformace, „nahromadění hvězd“ nebo „otřepané“ kontury bodu nepoukazují na vadu přístroje, nýbrž výhradně na fyziologickou změnu zraku (Astigmatismus).

V tomto případě se doporučuje použití brýlí nebo kontrola zraku lélařem.

Záruka

Poskytujeme po dobu dvou let záruku v následujícím rozsahu:

1. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme reklamace, týkající se chyb materiálu nebo zpracování. Vyhraujeme si právo na opravu chybných dílů, nebo výměnu za stejný, nezávadný výrobek.
2. V případě nedostatků zašlete optický přístroj společně s dokladem o koupi – opatřený adresou a podpisem – a rovněž datumem prodeje vašeho obchodníka a popisem nedostatků na vlastní náklady na zastoupení DOCTER-Vertretung.
3. Nároky na záruční lhůtu zanikají v případě neodborného zacházení, svévolných opravách nebo demonáži přístroje servisní službou, která nebyla naším závodem autorizována.
4. Do záruční lhůty nespádají známky opotřebení, díly podléhající opotřebení a jiné příslušenství. Totéž platí pro různá poškození povrchu výrobku.

Pro dalekosáhlá přímá nebo nepřímá poškození bez ohledu na jejich druh a rozsah, nepřebíráme žádnou záruku. Platí právo Německé spolkové republiky, příslušnost soudu Frankfurt am Main.

Avfallshantering för elektroniska sikten



Sikten försedda med en ljuskälla och som har elektroniska delar får inte slängs i det vanliga hushållsavfallet. Lämna, för korrekt behandling och återvinning, in siktet på de därför avsedda sopstationerna, där det kostnadsfritt tas emot. Riktig avfallshantering är bra för miljön och förhindrar skadliga effekter på människor och natur, vilka annars skulle kunna uppkomma på grund av ett felaktigt handhavande.

Anvisningar för avfallshantering av batterier



Siktets batterier får inte slängas i hushållssoporna. Var vänlig och lämna in dem i enligt med de lokala avfallsbestämmelserna. Enlig gällande lagar och förordningar är förbrukarna skyldiga att lämna in tomma eller på annat sätt ej användbara batterier, på därför särskilt avsedda sopstationer.

Allmän information

Rödpunktsikte är ett modernt högkvalitativt sikte med målsökningsoptik. Med dess ringa storlek, massa och kompakta konstruktion har det många olika användningsmöjligheter vid jakt och sport.

Den robusta bearbetningen, den perfekta optiken, den tilltalande designen och variabla funktionen (även vid extrema väderleksförhållanden) gör DOCTERSight C outhållbart för köparen.

Leveransomfång

I leveransen ingår:

- 2 skruvar med försänkta huvuden M3x8 med sexkanthål (TORX) för festsättning på monteringsplattan
- 1 stiftnyckel T10 med skruvhuvud med sexkanthål (TORX) för åtdragning av fästskruvarna
- 1 skruvmejsel 0,4x2,0
- 1 graderingsring med graderingsskiva
- 2 Soft Cover
- 1 knappbatteri 3 V, CR 2032
- Bruksanvisning

Tekniska data

Förstoring	1,07x
Fönster	21 mm x 15 mm
Regleringsområde (höjd)	± 360 cm / 100 m
Regleringsområde (sidledes)	± 270 cm / 100 m
Inställningsvärde per skalenhet	3 cm / 100 m
Rödpunktens storlek (allt efter modell): <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Parallaxefritt observationsavstånd	40 m
Strömförsörjning	3 V, CR 2032 litiumbatteri
Mått L x B x H	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Färg siktespunkt	röd
Täthet	vattentätt
Mått utan montering	25 g

Låt alltid en gevärssmed montera DOCTERsight C och skjuta in vapnet. Sätt först på kåpan efter monteringen.

Idrifttagande

För strömförsörjningen behöver man ett 3V – litiumbatteri CR 2032. Annan strömförsörjning är utesluten.

Sätt in batteriet i batterifacket på undersidan, så att man kan se batteriets påskrift och pluspolen. Även om knappbatteriet sätts in felaktigt finns ingen risk för att elektroniken skadas. För att förbättra batterikontakten finns en magnet på kretskortets förgyllda kontaktplatta. Se till att kontaktytan är ren (rengöring med sprit).

Batteribyte

Vid batteribyte skall DOCTERsight lossas från monteringsplattan. Batterifacket finns på siktets underdel. De tomma batterierna tas ut från spåren, som finns till höger, med stiftnyckeln (eller skruvmejseln). Efter batteribytet monteras siktet åter på monteringsplattan med de två fästskruvarna. En ny inskjutning är inte nödvändig.

På- /avstängning

Det finns inte någon mekanisk på- eller avstängning. Elektroniken stängs av genom att man sätter på Soft Covern.

Montering

DOCTERsight kan, med det dess stora antal adapterplattor, utan problem monteras på nästan alla vapentyper. Gevärssmeden kommer att välja en montering som passar till köparens individuella behov och vapentyp.

Oberoende av det valda monterings sättet har adapterplattan på översidan 4 precisionstift.

Montera DOCTERsight på monteringsplattan med fästgången och stiften. Skruva därefter fast siktet med de bifogade fästskruvarna.

Kombinationen av skruvfastdragning och stiftsäkring förhindrar en förskjutning av träffpunkten under användande.

Inskjutning av DOCTERsight C

Siktets optiska system har av tillverkaren parallaxefritt justerats in på 40 meters avstånd. Man skall välja ett inskjutningsavstånd som motsvarar kundens önskemål.

DOCTERsight C har separata höjd- (1) och sidoinställningar (2). Dessa finns på siktets överdel respektive dess högra sida och är markerade med pilar.

Inställning görs med spårskruvarna, den bifogade graderingsringen och skruvmejseln 0,4x2,0.

Varning: Lossa arreteringskruvarna (3) innan inställningarna ändras.

Höjd- och sidoinställningarna kan ställas in separat. Med siktets regleringsområde kan man kompensera bristande noggrannhet vid monteringen samt göra en ballistikkorrektur. Sidoinställningarna har ändlägsanslag i båda riktningarna.

Vad gäller höjdställningen skall man beakta, att anslaget nedåt bara finns när siktet är monterat.

Beakta att inställningarna kan klämmas fast när de andra inställningsriktningarna skruvats fast till anslag.

Höjd- och sidoinställning

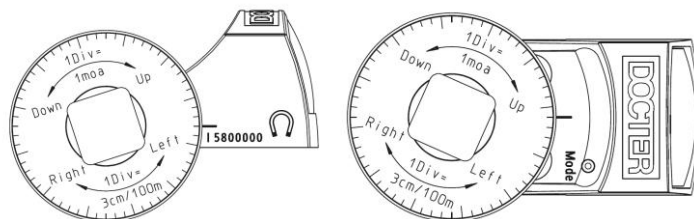
För att undvika att inställningsmekaniken skadas skall man innan varje inställning arretera (3) inställningsmekanismen. Drag på baksidan av DOCTERSight C tillbaka de två ställskruvarna ett fjärdedels varv från ändanslaget (motsols). Använd den bifogade skruvmejseln 0,4x2,0. Inställningen skall enkelt kunna ändras.

Inställningen av träffpunktsläget

För att ställa in träffpunktsläget finns en särskild graderingssskiva. Sätt fast graderingssskivan på den medföljande skruvmejseln.

Sätt därefter skruvmejseln på höjd- (1) eller sidoinställningarna (2). I enlighet med den på huset och graderingsringen angivna vridriktningen får man en riktad höjd- och sidoinställning för träffpunkten.

För avläsning av graderingen använd man markeringarna (4) på sidan av inställningen eller en markant huskant.



Om man efter den första skjutningen konstaterar en avvikelse från målpunkten gentemot träffpunkten (avvikelse från hårkorsen), korrigeras detta på följande sätt:

- Träffpunkt **under** målpunkten (vapnet skjuter för lågt):
Vrid inställningsskruven i riktning **Up**
- Träffpunkt **över** målpunkten (vapnet skjuter för högt)
Vrid inställningsskruven i riktning **Down**
- Träffpunkt **till vänster** om målpunkten (vapnet skjuter till vänster):
Vrid inställningsskruven i riktning **R / Right**
- Träffpunkt **till höger** av målpunkten (vapnet skjuter till höger):
Vrid inställningsskruven i riktning **L / Left**

En skalindelning motsvarar en justering på 3 cm på 100 m respektive 1 bågminut. Vid andra inskjutningsavstånd förändras ställvärdet proportionellt till avståndet, exempelvis:

1,5 cm på 50 m eller 3 mm på 10 m

Ljuspunktsintensiteten

En integrerad reglerelektronik är anpassad till de olika belysningsförhållandena vid praktiskt användande. Ljuspunktsintensiteten anpassas automatiskt allt efter belysningsstyrkan i målriktningen. Mätningen är analog med ögonens känslighet. Om man på siktets framsida täcker över, den där befintliga sensorn, leder detta till en märkbar reducering av ljusstyrkpunkten. Sensorn får därför inte vara skyddad av några vapendelar.

Underhåll

Använd en mjuk duk för rengöring av optiken. Innan detta görs bör man, vid behov, försiktigt rengöra den optiska ytan med en ren trasa eller hårpensel. Inga kemiska lösningsmedel får användas.

Ingrodd smuts skall avlägsnas med destillerat vatten. Om så ej sker finns det risk för kalkavlagringar på siktet.

Vid funktionspåverkande skador skall siktet skickas in till en auktoriserad serviceverkstad.

Uppllysning

DOCTER:s rödpunktssikte har på grund av sin konstruktion ingen särskild dioptrikompensation, som kan kompensera eventuella synfel.

Skyttens individuella synfel påverkar därför ljuspunktens kontur.

Skenbara ojämnheter, distorsion, "stjärnanhopningar" eller "utfransade" konturer på punkten innebär inte att siktet är defekt. Istället är det ett tecken på förändringar i skyttens ögon (astigmatism).

I dessa fall rekommenderas ett korrigerande synhjälpmedel eller en kontroll hos en ögonläkare.

Garanti

Vi ger två års garanti som omfattande följande:

1. Under garantitiden åtgärdar vi, utan kostnad, material- och bearbetningsfel. Vi förbehåller oss rätten att göra detta genom reparationer, byte av defekta delar eller byte så att kunden får en likvärdig felfri produkt.
2. Vid anspråkstagande av garantin skall rödpunktssiktet, på kundens bekostnad, skickas till den behörige DOCTER-representanten. Vidare skall kunden skicka med köpkvittot, sina adressuppgifter, samt köpdatum och en beskrivning av de reklamerade felen.
3. Garantin gäller inte vid felaktig behandling eller reparationer som gjorts av ej auktoriserade verkstäder.
4. Undantagna från garantin är förslitning, förslitningsdelar och övriga tillbehör. Samma gäller även för ytskador.

Vi påtar oss inget ansvar för därutöver gående indirekta eller direkta skador, oavsett typ och omfattning. Förbundsrepubliken Tysklands rätt gäller: Laga domstol är Frankfurt am Main.

Instrukser angående avfallsbehandling av sikteinnretninger med elektronikkandel



Sikteinnretninger som er utstyrt med et belyst gratikul og dermed har en konstruksjonsbetinget elektronikkandel og når de er brukt må de ikke kastes i husholdningsavfallet. For riktig behandling og gjenvinning ber vi deg bringe disse produktene til de respektive innsamlingsstedene. Der kan de avleveres gratis. Riktig avfallsbehandling av dette produktet ved respektive innsamlingssteder er positivt for miljøet og forhindrer mulige skadelige virkninger på mennesker og omgivelsene som kan oppstå ved feilaktig behandling av avfallet.

Instrukser angående avfallsbehandling av batteriene i sikteinnretningen



Batteriene må ikke kastes i husholdningsavfallet. Brukte batterier må tas hånd om i retur- og gjenvinningssystemet. Forbrukeren rettslig forpliktet til å avgi batterier som er utladet og ikke lenger kan brukes. Retur skjer til godkjente innsamlingssteder.

Generelle informasjoner

Refleksikter representerer fabelaktig moderne sikteoptikk. Det at de er små både i størrelse og masse og deres kompakte, rørløse konstruksjon gir et mangfold av bruksmuligheten ved jakt og sport.

Den solide bearbeidelsen, den gode optiske ytelsen, attraktiv design og funksjonssikkerheten også ved ekstreme værforhold vil gjøre din DOCTERSight C uunnværlig.

Leveranseomfang

Leveransens innhold:

- 2 senkeskruer M3x8 med unbracoskrue (TORX) for festing på monteringsplaten
- 1 stiftnøkkel T10 med unbracoskrue (TORX) for tiltrekning av festeskruene
- 1 skrutrekker 0,4x2,0
- 1 skalahjul med utstyrsspesifikk skalaskive
- 2 Soft Cover
- 1 rundcelle 3 V, CR 2032
- Brukerveiledning

Tekniske data

Forstørrelse	1,07x
Siktevindu	21 mm x 15 mm
Reguleringsområde høyde	± 360 cm / 100 m
Reguleringsområde side	± 270 cm / 100 m
Reguleringsverdi per skaladel	3 cm / 100 m
Rødpunktets størrelse: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Parallellaksefri observasjonsavstand	40 m
Strømforsyning	3 V, CR 2032 litiumrundcelle
Mål l x b x h	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Farge siktepunkt	Rød
Tetthet	Vanntett
Masse ohne Montage	25 g

Montering av DOCTERsight C og innskyting av våpenet må gjennomføres av en børsemaker. Hetten må ikke settes på før monteringen er utført.

Idriftsettelse

For strømforsyningen trenger man ett 3V – litiumbatteri CR 2032. Man må ikke benytte andre typer strømforsyning.

Sett batteriet inn i batterirommet på husets underside på en slik måte at teksten på batteriet med markeringen av pluss-polen kan sees. Det er ikke fare for at elektronikken skades på grunn av at rundcellen legges inn feil. For bedre kontakt trekkes batteriet mot den gullbelagte kontaktplaten på kretskortet med en magnet. Kontaktflatene må alltid være rene (rengjøring med alkohol).

Batteribytte

Ved batteribytte må DOCTERsight løsnes fra monteringsplaten. Batteriet befinner seg på undersiden. Brukte batterier tas ut ved at man setter stiftnøkkelen (eller skrutrekkeren) i spalten. Etter batteribytting settes siktet på monteringsplaten igjen og festes med de to festeskruene. Det er ikke nødvendig å foreta en ny innskyting på grunn av presisjonsstiftingen.

Slå av/på

Det finnes ingen mekanisk av- og på-bryter. For å slå av elektronikken setter man på Soft Covern. Det at man setter hetten på medfører at elektronikken slås av.

Montering

DOCTERsight kan på grunn av et mangfold ulike adapterplater monteres problemløst på nesten alle typer våpen. Børsemakeren vil velge en montering som tilsvarer dine behov og våpentypen.

Uavhengig av hvilken monteringstype som benyttes er adapterplaten utstyrt med fire presisjonsstifter på oversiden

Sett DOCTERsight på monteringsplaten i henhold til festegjengen og stiftingen og fest siktet med de vedlagte festeskruene.

Kombinasjonen av skruefesting og stiftsikring forhindrer forskyvning av treffpunkt plasseringen mens våpenet er i bruk.

Innskyting

Det optiske systemet til DOCTERsight C er justert parallellaksefritt for en avstand på 40 m. Man må velge en innskytingsavstand som tilsvarer de kravene du stiller til DOCTERsight C.

DOCTERsight C er utstyrt med en separat høyde- (1) og sidejustering (2). Disse finner man oppe på høyre side av siktet og de er markert med rotasjonsretningspiler. Innstillingen foretas ved hjelp av slisseskrue med vedlagt skalahjul og skrutrekker 0,4 x 2,0.

OBS: Før hver justering må låseskruene (3) løsnes.

Innstillingen av høyde og side kan skje uavhengig av hverandre. De tilgjengelige justeringsområdene gjør det mulig å gjennomføre utjevning av unøyaktigheter ved monteringen og ballistikk-korrigerende. Sidejusteringen har endeanslag i begge retninger.

Ved høydejusteringen må man ta hensyn til at anslaget nedover er til stede i montert tilstand.

Ta hensyn til at justeringen klemmes hvis den motsatte justeringsretningen skrues til anslaget.

Høyde- og sidejustering

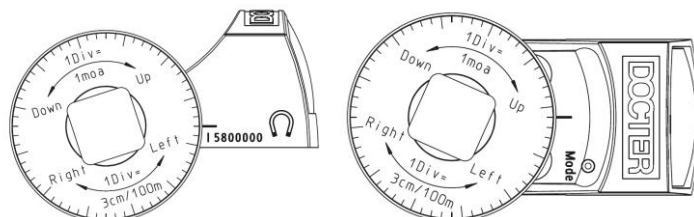
For å unngå skader på justeringsmekanikken, må du løsne låsen (3) til justeringsmekanismen før hver høyde- og sidejustering. Vri de to klemmeskruene på baksiden av DOCTERsight en fjerdedels vridning tilbake fra endeanslaget (mot klokken). Bruk den vedlagte skrutrekkeren 0,4x2,0. Justeringen må kunne aktiveres problemløst.

Innstilling av treffpunkt plasseringen

For innstilling av treffpunkt plasseringen er en skalaskive vedlagt i leveransen. Skyv skalaskiven med skalaen mot håndtaket på den vedlagte skrutrekkeren.

Sett så skrutrekkeren på høyde-(1) eller sidejusteringen (2). I henhold til den dreieretningen som er markert på huset og skalakanten oppnår du en innstilt justering av treffpunktet i høyden og til siden.

For avlesning av delingen benytter du markeringene (4) ved siden av justeringene eller en markant huskant.



Hvis du legger merke til et avvik fra målet (gratikulet) til treffpunktet etter det første skuddet, må dette korrigeres som følger:

- Treffpunktet er **under** målet (våpenet skyter for dypt):
Vri justeringsskruen i retning **Up**
- Treffpunktet er **over** målet (våpenet skyter for høyt)
Vri justeringsskruen i retning **Down**
- Treffpunktet er **til venstre** for målet (våpenet skyter mot venstre):
Vri justeringsskruen i retning **R / Right**
- Treffpunktet er **til høyre** for målet (våpenet skyter mot høyre):
Vri justeringsskruen i retning **L / Links**

Skaladelen tilsvarer en justering på 3 cm på 100 m hhv. 1 vinkelminutt. Ved andre innskytingsavstander endrer reguleringsverdien proporsjonalt i forhold til verdien, for eksempel:

1,5 cm på 50 m eller 3 mm på 10 m

Gratikulets lysstyrkestyring

En integrert reguleringsteknikk tilpasser de ulike belysningsforholdene ved bruk i praksis. Lyspunktintensiteten tilpasses automatisk lysstyrken i målretningen. Målingen er analog i forhold til øyeømfintligheten. Hvis man dekker til sensoren som befinner seg på siktets forside medfører dette en synlig lysstyrkereduksjon for lyspunktet. Sensoren må derfor ikke dekkes til av våpendeler.

Vedlikehold og pleie

Bruk brillepusseklut til rengjøring av optikken. Optikkflatene må ved behov rengjøres forsiktig med en ren, myk klut eller hårpensel på forhånd. Det må ikke benyttes kjemiske løsningsmidler.

Sterk tilsmussing må fjernes med destillert vann, da det ellers oppstår kalkrester på overflatene.

Ved funksjonsreduserende skader må siktet sendes til et autorisert verksted.

Instruksjer

DOCTER rødpunkt refleksikter har på grunn av sin konstruksjonstype ingen dioprineutjevning eller liknende som utjevner det menneskelige øyet.

Alle skytterens individuelle synsfelt påvirker dermed dirkede konturene til det lyspunktet man ser.

Antatt urundhet, sigdformet fortegning, "stjernehaug" eller frynsete punktkontur tyder ikke på at apparatet er defekt, men derimot og kun en fysiologisk endring av øyet (hornhinneskjevhet).

Det anbefales at man benytter korrigerende briller eller går til synstest hos øyenlegen.

Garanti

Vi gir to år garanti i følgende omfang:

1. I garantitiden utbedrer vi klager grunnet material- og bearbeidelsesfeil gratis. Vi forbeholder oss retten til gjennomføre dette ved reparasjon, bytte av delen hvor feilen forekommer eller bytte til et likeverdig, feilfritt produkt.
2. Hvis man ønsker å kreve skadegaranti må du sende inn det optiske apparatet med kvitteringen, utstyrt med adresse og underskrift, og kjøpsdatoen fra din forhandler og beskrivelse av klagepunktet til DOCTER-forhandleren på egen regning.
3. Man har ikke krav på garantiytelser ved feilaktig behandling, inngrep og reparasjoner som er utført av firmaer som vi ikke har autorisert.
4. Slitasjefenomener, slitedeler og annet tilbehør er unntatt fra garantien. Dette gjelder også for diverse skader på produktets overflate.

Vi er ikke ansvarlige for ytterligere direkte og indirekte skader, uansett type og omfang. Tysk lovgivning er gjeldende: Domstolen i Frankfurt am Main.

Ohjeet elektroniikkaosia sisältävien tähtäyslaitteiden hävittämisestä



Valaistulla retikkelillä varustettuja tähtäyslaitteita, joissa siten saa olla konstruktion mukainen elektroniikkaosa, ei saa hävittää käytöstä poistettaessa tavanomaisen kotitalousjätteen mukana. Toimita sellaiset tuotteet maksutta asianmukaista käsittelyä, uusointia ja kierrätystä varten vastaanottoaikoihin. Tuotteen asianmukainen jätehuolto keräyspisteissä suojelee ympäristöä ja estää mahdolliset, tuotteen asiaankuulumattomasta hävittämisestä johtuvat haitalliset vaikutukset terveyteen ja ympäristöön.

Ohjeet tähtäyslaitteiden paristojen hävittämisestä



Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Toimita käytetyt paristot palautus- ja kierrätysjärjestelmään. Kuluttaja on lainvoimaisesti velvoitettu toimittamaan tyhjenneet ja käyttöön soveltumattomat paristot vastaanottopisteeseen. Paristot palautetaan tuottajien järjestämiin vastaanottoaikoihin.

Yleistietoa

Heijastustähtämien erinomainen tähtäsoptiikka edustaa uusinta sukupolvea. Ne soveltuvat pienen kokonsa ja kevyen painonsa sekä kompaktin, putkettoman rakennemallinsa ansiosta monenlaiseen käyttöön sekä metsästyksessä että urheilussa.

DOCTERsight C :n vankka rakenne, korkea optinen laatu, tyylikäs muotoilu ja toimintavarmuus myös äärimmäisissä sääolosuhteissa tekevät tähtäimestäsi korvaamattoman.

Toimituslaajuus

Toimituslaajuuteen kuuluu:

- 2 uppokantaruuvia M3x8, kuusiokolo (TORX) asennuslevylle kiinnitystä varten
- 1 kuusiokoloavain T10 (TORX) kiinnitysruuvien kiristykseen
- 1 ruuvitaltta 0,4x2,0
- 1 asteikkorengas laitteelle tyypillisen asteikkolevyn kanssa
- 2 suojakansi
- 1 nappiparisto 3 V, CR 2032
- Käyttöohje

Tekniset tiedot

Suurennus	1,07x
Tähystyslasi	21 mm x 15 mm
Korkeuden säätöalue	± 360 cm / 100 m
Sivusäätöalue	± 270 cm / 100 m
Säätösuure per asteikon askel	3 cm / 100 m
Punapisteen koko mallilla: <ul style="list-style-type: none">• 3,5 MOA• 7,0 MOA	<ul style="list-style-type: none">• 10 cm / 100 m• 20 cm / 100 m
Parallaksivapaa tarkkailuetäisyys	40 m
Virtalähde	3 V, CR 2032 litiumnappi
Mitat: P x L x K	46,0 mm x 25,4 mm x 24,3 mm
Tähtäyspisteen väri	Punainen
Tiiviys	Vesitiivis
Paino ilman asennusta	25 g

Anna aseseppän asentaa ja tarkkuuttaa DOCTERsight C -tähtäinlaite. Aseta kansi vasta asennuksen jälkeen paikoilleen.

Käyttöönotto

Virransaantiin tarvitaan yksi 3 V:n litiumparisto CR 2032. Kaiken muunlaisen virtalähteen käyttö on kielletty.

Asenna paristo kotelon alapuolella olevaan paristolokeroon siten, että sen + -navan merkintä jää ulkopuolelle näkyviin. Elektroniikan vaurioitumisvaaraa ei ole väärin asennetusta nappiparistosta. Magneetti imee pariston piirilevyn kullattuun kontaktilevyyn paremman kontaktin saamiseksi. Kontaktipinta on pidettävä puhtaana (puhdistus alkoholilla).

Pariston vaihto

Pariston vaihtoa varten DOCTERsight on irrotettava asennuslevystä. Paristolokero on laitteen pohjassa. Käytetty paristo poistetaan avaamalla paristolokero kuusiokoloavaimella (tai ruuvitaltalla) pohjan oikealla puolella olevasta urasta. Pariston vaihdon jälkeen tähtäin asetetaan taas asennuslevylle ja kiinnitetään 2:lla uppokantaruuvilla. Uudelleen tarkkuutus ei ole tarpeen kohdistustappien ansiosta.

Päälle-/poiskytkentä

Laitteessa ei ole mekaanista päälle- tai poiskytkintä. Elektroniikan poiskytkentää varten laitteen päälle asetetaan ohjelmointikansi. Kun kansi asetetaan päälle, elektroniikka kytketään pois päältä.

Asennus

DOCTERsight -tähtäimen voi asentaa ongelmatta melkein kaikkiin asetyyppeihin sen erilaisten adapterilevyjen ansiosta. Aseseppä tulee valitsemaan asennustavan asetyypiksi ja tarpeittesi mukaisesti.

Käytetystä asennustavasta riippumatta adapterilevyn päällä on 4 kohdistustappia.

Aseta DOCTERsight -tähtäin kiinnityskierteen ja tapituksen mukaisesti asennuslevylle ja kiinnitä laite mukana olevilla uppokantaruuveilla.

Ruuvikiinnityksen ja tappivarmistuksen yhdistelmä estää käytön aikaisen osumapisteen paikan siirtymisen.

Aseen tarkkuutus

DOCTERsight C -tähtäimen optisen järjestelmän tehdassäätö on parallaksivapaa 40 m:n etäisyyteen. Valitse tarkkuutusetaisyys, joka vastaa sinun henkilökohtaisia vaatimuksiasi DOCTERsight C -tähtäimelle.

DOCTERsight C:ssa on erillinen korkeus- (1) ja sivusäätö (2). Ne ovat ylhäällä ja laitteen oikealla puolella ja ne on merkitty pyörimissuunnan nuolilla.

Suorita säätö urakantaruuveilla mukana toimitetun asteikkolevyn ja ruuvitaltan 0,4x2,0 avulla.

Huomio: Löysää lukitusruuveja (3) ennen jokaista säädön muuttamista.

Korkeus- ja sivusäädöt voidaan suorittaa toisistaan riippumatta. Laitteessa oleva säätöalue mahdollistaa sekä epätarkkuuksien kompensoimisen asennettaessa että ballistiikan korjaamisen. Sivusäädöllä on kumpaankin suuntaan rajoitin.

Korkeussäädössä on huomioitava, että alapuolen rajoitin on olemassa vain asennetussa tilassa.

Huomioi, että jos toinen säätösuunta on kierretty rajoittimeen asti, se aikaansaa säätöjen jumiutumisen.

Korkeus- ja sivusäätö

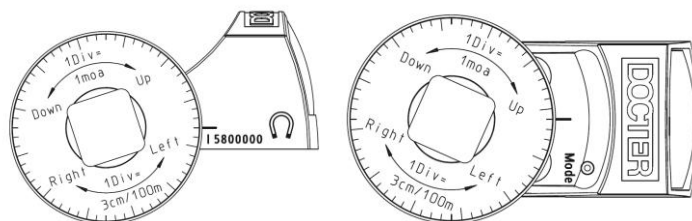
Säätömekaniikan vaurioitumisen estämiseksi on säätömekanismiin lukitus (3) avattava ennen jokaista korkeus- ja sivusäätöä. Avaa lukitus kääntämällä DOCTERsight -tähtäimen takaosassa olevaa kahta kiinnitysruuvia neljänneskierroksen verran rajoittimesta auki (vastapäivään). Käännä ruuveja mukana toimitetulla ruuvitaltalla 0,4x0,2. Säätöä on pystyttävä käyttämään moitteettomasti.

Osumapisteen paikan säätö

Osumapisteen paikan säätöä varten toimituksessa on mukana asteikkolevy. Työnnä asteikkolevy asteikon ollessa liipaisimeen päin mukana toimitetulle ruuvitaltalle.

Aseta ruuvitaltta nyt korkeus- (1) tai sivusäädölle (2). Kotelossa ja asteikkolevyssä ilmoitetun pyörimissuunnan avulla saat osumapisteen kohdistettua korkeus- ja sivusuuntaan.

Käytä asteikon askelten lukemiseen säätöjen vieressä olevia merkintöjä (4) tai ulkonevaa kotelon reunaa.



Jos toteat ensimmäisen laukaisun jälkeen poikkeaman kohdepisteestä (retikkeli) osumapisteeseen, korjaa poikkeama seuraavalla tavalla:

- Osumapiste kohdepisteestä **alapuolella** (ase ampuu alas):
Käännä säätöruuvia suuntaan **Up**
- Osumapiste kohdepisteestä **yläpuolella** (ase ampuu ylös)
Käännä säätöruuvia suuntaan **Down**
- Osumapiste kohdepisteestä **vasemmalla puolella** (ase ampuu vasemmalle):
Käännä säätöruuvia suuntaan **R / Right**
- Osumapiste kohdepisteestä **oikealla puolella** (ase ampuu oikealle):
Käännä säätöruuvia suuntaan **L / Left**

Yksi asteikon askel vastaa 3 cm:n säätöä 100 metrillä tai 1 kulmaminuuttia. Muilla tarkkuutusetaisyyksillä säätösuure muuttuu proportionaalisesti etäisyyteen nähden, esimerkiksi:

1,5 cm 50 metrin etäisyydellä tai 3 mm 10 metrin etäisyydellä

Retikkelin kirkkauden säätö

Laitteeseen integroitu säätöelektronikka ottaa käytännössä erilaiset valaistusolosuhteet huomioon. Valopisteen teho sovitetaan automaattisesti kohdesuunnan ympäristövalaistuksen mukaan. Mittaus vastaa silmän herkkyyttä. Tähtäimen edessä olevan anturin peittäminen aiheuttaa valopisteen selvän valoisuuden heikkenemisen. Aseenosat eivät sen tähden saa peittää anturia.

Huolto ja hoito

Käytä optiikan puhdistukseen silmälasien puhdistusliinoja. Optiikan pinnat tulee tarvittaessa puhdistaa varovasti pehmeällä, puhtaalla pyyhkeellä tai hiussiveltimellä – älä käytä kemiallisia liuottimia.

Suuret epäpuhtaudet tulee poistaa tislattulla vedellä, muuten pintaan saattaa muodostua kalkkikerrostumia.

Jos laitteessa todetaan toimintaan vaikuttavia vaurioita, se on toimitettava valtuutettuun huoltopisteeseen.

Ohjeita

DOCTER punapiste-heijastustähtäimissä ei ole niiden konstruktion perusteella diopterin tasausta tai muita vastaavia näkövikoja kompensoivia komponentteja.

Kaikki ampujan henkilökohtaiset näköviat vaikuttavat siis suoraan tunnistettavan valopisteen ääriiviivaan.

Pisteen ilmeinen epäpyöreys, sirppimäinen vääristymä, "tähtikasa" tai "rispaantunut" ääriiviiva eivät tarkoita laitteen vioittumista vaan pikemminkin ja ainoastaan silmän fysiologista muutosta (astigmatismi).

Suosittellemme tällöin korjaavien silmälasien käyttöä tai silmälääkärin suorittamaa näkö tarkastusta.

Takuu

Myönnämme kahden vuoden takuun, jonka laajuus on:

1. Takuuaikana materiaali- ja valmistusvirheet korvataan maksutta. Pidätämme oikeuden korvata laite kunnostamalla se, vaihtamalla sen vialliset osat tai vaihtamalla tuote samantapaiseen, moitteettomassa kunnossa olevaan tuotteeseen.
2. Takuuvaateissa optinen laite on toimitettava omalla kustannuksella asianomaiselle DOCTER -edustajalle. Laitteen mukana on toimitettava kauppiaan ostokuitti, jossa on kauppiaan osoite, allekirjoitus ja myyntipäivä. Lisäksi on toimitettava kuvaus viasta.
3. Takuu raukeaa, jos laitetta on käsitelty asiattomalla tavalla tai jos joku muu kuin meidän valtuuttamamme huoltoliike on tehnyt laitteeseen muutoksia ja korjauksia.
4. Takuu poissulkee kulumisen, kuluvat osat ja muut lisätarvikkeet. Tämä pätee myös tuotteen pinnan erilaisiin vaurioihin.

Takuun perusteella ei korvata muita välittömiä tai välillisiä vahinkoja niiden laadusta ja laajuudesta riippumatta. Takuuseen sovelletaan Saksan Liittotasavallan lakia. Oikeuspaikka on Frankfurt am Main.

Durch ständige Weiterentwicklung unserer Erzeugnisse können Abweichungen von Bild und Text dieser Bedienungsanleitung auftreten.
Die Wiedergabe – auch auszugsweise – ist nur mit unserer Genehmigung gestattet.
Das Recht der Übersetzung behalten wir uns vor.
Für Veröffentlichungen stellen wir Reproduktionen der Bilder, soweit vorhanden, gern zur Verfügung.

Because of the continuous, further development of our products, deviations from the illustrations and the text of this prospect are possible. Its copy -even in extracts -is only permitted with our authorization. We reserve the right of translation. For publications we gladly provide available reproductions of illustrations.

Par le perfectionnement continu de nos produits, des différences de dessin et de texte concernant ce mode d'emploi peuvent se présenter.
La reproduction de ces instructions d'utilisation - même par extraits - n'est autorisée que par notre permission.
Nous nous réservons le droit de traduction. Pour es publications, nous offrons volontiers des reproductions des dessins, si disponibles.

Debido al constante perfeccionamiento de nuestros productos, puede haber divergencias entre las representaciones y el texto de las presentes instrucciones.
La reproducción, aunque sólo sea parcial, sólo podrá realizarse con nuestra aprobación.
Nos reservamos el derecho de traducción.
Estamos a su disposición para hacer reproducciones de las ilustraciones, si las hubiera, para su publicación.

Так как наши продукты терпят постоянное развитие, возможны, в этом плане, несоответствия в иллюстрациях и тексте. Копирование – даже части текста – разрешается только после нашей авторизации. Мы сохраняем право перевода. Для публикаций будем рады предоставить доступные репродукции иллюстраций.

A seguito di continui sviluppi dei nostri prodotti, potrebbero verificarsi differenze sia di immagini che del testo del presente manuale d'uso.

La pubblicazione - anche solo parziale - è permessa solo previa nostra autorizzazione. Ci riserviamo il diritto della traduzione.

Per eventuali pubblicazioni mettiamo volentieri a disposizione riproduzioni delle immagini, se disponibili.

Ze względu na ciągle udoskonalenia naszych wyrobów mogą wystąpić odstępstwa od ilustracji i tekstu niniejszej instrukcji obsługi.

Powielanie – również fragmentaryczne – jest dozwolone tylko za naszym zezwoleniem. Zastrzegamy sobie prawo do tłumaczeń.

Do celów publikacji chętnie udostępnimy reprodukcję zdjęć, o ile takowe posiadamy.

Neustálým dalším vývojem našich výrobků může dojít k odchýlkám jak u obrázků tak v textu tohoto návodu k použití.

Reprodukce – pouze i částečné – jsou možná pouze s naším svolením. Vyhrazujeme si právo na překlad.

Pro zveřejnění předáme rádi reprodukce, pokud budou k dispozici.

Da vi stadig videreutvikler produktene våre kan det oppstå avvik når det gjelder bilder og tekst i denne brukerveiledningen.

Gjengivelse, også delvis, er kun tillatt med vår tillatelse. Vi forbeholder oss retten til å oversette teksten.

Vi stiller gjerne reproduksjoner av bilder, hvis disse finnes, til rådighet for offentliggjøringer.

Kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, minkä johdosta tämän käyttöohjeen kuvat ja teksti saattavat poiketa ostamastasi tuotteesta.

Käyttöohjeen jäljentäminen – myös osittainen – on sallittu vain meidän suostumuksellamme. Pidätämme oikeuden käyttöohjeen kääntämiseen.

Mikäli hallussamme on, luovutamme mielellämme reproduktioita julkaisuja varten.

NOBLEX[®]

Noblex GmbH

Seerasen 2

D-98673 Eisfeld

Tel. +49 (0) 3686 37 1-0

Fax +49 (0) 3686 37 1-20 1

info@noblex-germany.com

www.noblex-germany.com